Ն. 3327 — 1896 ՅՈՒՆԻՍ 15 ՇԱԲԱԹ ԷՐԹԷՍԻ — 1314 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 15 — ՕՆ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԳՈՅՆԷ ԾՐՅԱԹԼԱՐԸ

	12 պլէթ	6 պլէթ	3 պլէթ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկ թերթէն 20 ղրուշ

(صاحب امتیاز: جیولکیان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ԾՐՅԱԹԼԱՐԸ

Լիւնէթ, Շնէթ վէ Ցիւնէթ սահիպէ ղ. 5
Կիւնէմիւ սահիպէ 11է 10ր. հա. » 3

Մէկտասը նոքիտյա սահիպ պէնտէր մէճմանէն գոպուլ օլունճագ վէ սէրէ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայճագ

Իսարէխանէի Սթամպոլա Գապը Ալի ճատէսինէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մահալլէսինէ սարը։ Թէճֆէլի մէվսում հագդընա [illegible] տուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԵԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Սրանիա Թարաֆընտան Ֆրանսա լեկինէ պիր նիւմայիշը Թիվճճիւնքեան թէրա իսիլմէսի վէ պու նիւմայիշէ պիտիվէ ալան վէ մէպուսանդն առվիթ օլունմասը՝ Մաարիսին պիր չօգ մէսֆիլինէ նիյէթ վէ Թասավվուր իսիլմէսէ իմիր։

Սրանիանդն Լը Ֆիգոլ լիմանընա միւվասլէթ իսէն Ֆրանսզ ֆիլօ ճանանմասը պիր չէվզը ազիմէ գապուլ օլընմզլ։ վէ Ֆրանսզ զապթանընա «եաշասն Ֆրանսա վէ Սրանիա ԻԹԹԻՖԱՔ» նիսալարդյա ալազըլար վուգու պուլմուշ սարը։

——

Ագաժմէէ եաղարղընմզդ վէճհլէ, Իթալիա գրալը Ռումպերթիանն բէաէրի գրալ Վէդթոր Էմմանուէլին զիքրը հէմիլի իլլին Միլան չէրինէտ բէգզ իսիլէն հէլքլին բէտոմ քիչասը չարչէնպիհ կիւնիւ իթրա օլընարագ, իշպու բասիմէտ պիհիմէլէ խանէտանը գրալի իլէ վիւքէտասն պազը զէվթ վէ խընճախընճ էնալի հալդը պուլընմզը։ վէ գրալ իլէ գրալեցայա քէմալը չէվգ իլէ ալզըլար վուգու պուլմուշ սարը։

——

Թունուս մէմալիքինին իչէրիսէրինէտ իհրան սեյահաթ իսէն պիր հէյեթը սէֆերէրինին բէիսի Մարքի սը Օրէս իլէ մայթերինին օ հիվալրատա Թէլեֆ իսիլմիկի եվրօբա կազէթալարընա եաղըլմզը իսի։

Պու հէյեթը սէֆերէրիէն եալընզ Ալի պէն Զմէլէք նամ քիմսէ սաղ գալարագ պու քերրէ Թունուսա միւվասէլէթ էթմիկ վէ Մարքի սը Օրէսին նէ սուրէթիլ գամլ իսիլուիկինի Բարիզ կազէթալրընա օգունարզը սուրէթաէ նազլ ու հիքայէ էյլէմիշ սարը։

——

Կէյլէն սալը կիւնքի Թարիխլէ Վիէննաան եաղըլըյոր։

«Գարատաղ բրէնսի պու կիւն Սըրպիա սէֆիրի Մ. Սիմիչ գապուլ էթմիշ սիր։

«Բրէնսին պէօյիւք մախսուսը բրէնս Տանիս իլէ պիրտաէրի բրէնս Մէրգօ Սէմէրինկէ կէթմիշլէրսիր։ Բրէնս Նիգօլա սախի յունիս 26ա (տիւն) Վիէննաան հարթէթլէ, Բէյճայա գասար վարօրլա վէ օրտան խուսուսի պիր գաթար բաքիպէն Գէլկրատա կիտէէք, վէ Մ. Սիմիչ սախի բէգգաթընա պուլընճագ սարը։

«Սրպիա հիւքիւմէթինին միւասատէսի իւզրինէ, հիւքիւմէթին մէսարիֆիլէ հիվար քէօյլէր էհալիսի՝ բրէնսի գապուլ էթմէք իւզրէ, հէյեթը մախսուսէլէր կէոնտէրէճէքլէր սիր։»

——

Մաարիսէն իչար օլընարզընա կէօրէ, Գուսպատա պուլընան Սրանիա տաքերի պէյնինէ 6000 խասթա օլուպ, 42 գասար խասթախանէտ թէսավի օլընմագա իմիչլէր։ Ցունիսին իլգ 15 կիւնիւ զարֆընա 129 վէֆիյաթ օլմըշսրը։ Պիր նէվ պազրբոգ խասթալրընանան 389 վէֆիյաթ օլուպ, մէգքիւր խասթալրդ գօլէրայա պէնզէտիկինտէն սօլոյը թապիպլէրին կէօզիւնի էբէյիճէ գորզութմզ սարը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Սէլամիրդ սայյը տիւն Համիտիյէ ճամիսինէտ իճրա պույրըլմզ սարը։ Բէտմ մէգքիւրը թէմայա իմմէք իւզրէ տարէրի մախսուսէտ Ալբսթրիա սէֆիրի Պարսն սը Գալիս վէ պայ թէրճէմանը, Հօլանտա սէֆիրի վէ պայ թէրճէմանը, Բաբա հազրէթլէրինին Տերսաատէթ վէքիլի Մօնսէնեէօր Պոնէթթի, Շիրատա Բաբա վէքիլի Մօնսէնեէօր Բալէոլօկ, Սրպիա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը վէ սէֆարէթի պայ թէրճէմանը Մ. Թադէոս Թէրխան իլէ եէկէնի մատմազէլ Էտիլ Բարաղամեան, Ֆրանսա սէֆարէթի իքինճի քէաթիպի իլէ, Աթինատա Բաբա վէքիլի Մօնսէնեէօր տր Անժէլի իլէ 6 բահիպ, Նոյտ Ֆրայտ Բրէոէ կազէթասը մուխբիրի Մ. Հէրսէլ վէ Տօգթ. Թէոտօր, Գրէտի Լիսնէ տիրէքթօրը Մ. Բէրթ, Շուէտ-Նորվէկիա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը յալ զէվճէսէ, Ռուսիա պահրիյէ նէզարէթի իմամլարընտան Մէհմէտ Զամպօյատ էֆ. վէ մախսուսլարը վէ սէֆարէթլէրտէն թավսիյէ իլէ կէլէն 80 գասար զէվվար հազէր պուլընմըշլար, վէ պունլարատան լազմ կէլէնլէր իմիքֆաթը Շահանէյէ նաիլ օլմուշլար սարը։

ՐԷՍՄԻ.—Տիւնքի ճումա կիւնիւ Սէլամլըգ բէսմը ալիսինէն օսնրա չյան պուլբլան միւասատէր Սէնիյէտ հազրէթը Բաթիշահի իւզէրինէ, Աւսթրիա—Մաճարիսթան սէֆիրը քէպրի էաալ. Պարսն սը Գալիս հազրէթլէրի, վէ պատէհու Հօլանտա սէֆիրի էաալ. Պարսն Վան ատր Սթալ հազրէթլէրի, վէ օսնրա հաչմ. Բաբա հազրէթլէրինին Տերսաատէթ վէքիլի Մօնսէնեէօր Գոնէթթի, վէ Աթինա Դաթօլիգ արչըվէգի Մօնսէնեէօր սը Անժէլի՝ սուրէթը ղալը բէսմիյէտ հուզուրը չէվքէթմէվկիրը հազրէթը Թահարիաէ չէրէֆը մէսալա նամ օլմուշլար սարը։

—Տէվլ. Աթաուլլահ բայա հազրէթլէրինին Պաղտատա վիլայէթի վալիլիկինէ Թային պույրըլուսընը, վէ եվվէլքի կիւն մահալը մէմուրիյէթինէ միւթէվէճճիհէն Տերսաատէթտէն հարքէթի իթաիկինի Սը Ռոմպոլ կազէթասը եաղըյոր։

—Ուսուլը Մուհաքէմաթը ճէզաիյէճէ իսխալ օլընան պազը թասատիլթը միւզաքէրէսի՝ Շուրաի Տէվլէթ հէվալէ օլընարզընան, պու կիւն իճրա օլընճագ միւզաքէրէսինտէ Ալիյէ Նէզարէթինէ մէնսուպ մէմուրիյնը քիրամընան պիրի հազը պուլընճագ սարը։

—Բսսթա վէ Թէլեկրաֆ Նէզարէթինճէ Թիւրքիա սահիլէրինէ կէօնտերիլճէճէք մէքթուպլարը իւճրէթը նազլիյէսինին 20 բարայա էնտիրիլմէսի մուվաֆֆզ կէօրիւլրէք, քէյֆիյէթին օլ վէճհլէ Պապը Ալիտէն իսթիյան օլընարզը իշիտիմիշ սարը։

—Մոնթենէգրոյի պէյանընա կէօրէ, Գալաթատա Վօյվոտա գարաղօլխանէսի սեր գօսիսերի Շեմսի էֆ. պիր գահվէճիինին կէօմրիքտէն ըվվէլվէր գաչըրարզընը իշիթմէքլէ, մերգումըն ըէֆիֆգի օլան պիր Գարատաղլընին օտասընտա թէհարիյաթ իճրա իտերէք, 6 ըվվէլվէր պուլմըշ սարը։ Գարատաղլը՝ ըվվէլվէրլէրյլէ պէրապէր Գալաթա Սէրայընա կէօնտերիլմիշ սարը։

—Մէքթէպը Հարպիյէի Շահանէ միւնթէհի սընքիքը չակիրտանընընն իմթիհանը ուսմանմիլերինէ՝ պու կիւն պաչանաճաղը իշիտիմիշ սարը։

—Պէյրութի Բրնթըմ գումբանեասը՝ բրնթըմա եաղլաչամայան վաբօրլարտան էմթաա վէ էչեաի թիւճճարիյէ չրգարմագ իշիւն մավունալար գուլանմագա միւասատ թալեպ էյլէմիշ իսէ տէ, պու սուրէթլէ ֆամբլեա սահիպի օլան պիր խայլը մավունաճրլար բէրիչան իտիլեճէկինտէն, վագը օլան թէքրիֆ՝ Պապը Ալիճէ ըէտտ իտիմիշ սարը։

— Բրրշթինա միւթէսարրքիը Բիւքնէտտին պէյ հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն մահալը մէմուրիյէթինէ կիմմիշ սարը։

—Անատօլու չրմէնարֆէրինին Ատաբազարը սթասիօնընան չէհրին իշինէ գատար թէմմոտի մուգարրեր օլան չիւպէ խաթթնա տաիր օլան էվրագ՝ Շուրաի Տէվլէթճէ միւզաքէրէ օլունդրգտան սօնրա, խաթթը մէգքիւրը ինչասը թասվիպ օլընարագ, մազպաթասը՝ Մէճլիսը թասսը Վիւքէյատա միւգաքէրէ օլունմագ իւզրէ մագամ Սատրազամիյէ թագտիմ օլունմըշ սարը։

—Պու սէնէ մէքթէպը Թրպպիյեի Շահանէ միւնթէհա սընքի թաւէպէսինինթէգ իմթիհանլարընը իճրա օլընը, 15 էֆ. տօգթօր երեզպաչըզը իլէ տիբլօմա այմըշար սարը։

Պունլարը միյանընտա միլլէթիմիզտէն Բենիամին Յովհաննէս վէ Ա. Դրեաս Գրիգոր էֆ.լեր պուլընմագատա սարը։

—Զըրհլը վէ զըրհսըզ օլարագ ինչա օլընմագատա օյան 11 գրթա սէֆիրէնին պայլրճալարընտան պիրի՝ Ադոլֆ Գոդէ ֆրգաթիյին՝ օլուպ Թերսանէի Ամիրեաէ պունդն էքսէր մահալլերի իքմալ իտիլմիշ սարը։ Տիկէր պիրի տէ՝ Այնալը Գավագատա սէկեհահա չէքիլէն խոչոտվէնդիլեր ֆրգաթիյին սարը։

Պունլարատան պայգա, մահալը մէգքիւրաէ քիչիւք պէօյիւք 6 գրթա տահա սէֆինէ եաբըլմագատա խմիչ։

Ամէլ Բէյէր, Մէրէյ, Մահէր վէ Մէյեր վաբօրլարընը Թամբրաթը տախի խթամ պուլարագ պօյանմագատա խմիչլեր։

—Պէյրութ սուլարընտա պուլընան Նուր նամ Թօրբի վաբօրը կէչէն սալը կիւնիւ Սայատա վէ Սուր սահիլլերինէ կէթմիշ սարը։

—Բուլանիանընը Տերսաատէթ սէֆիրը ճէտարտի Մ. Թրիանտաֆիլօ Ճուվարա տիւն չէհրիմիզէ միւվասէլէթ էթմիշ պիր։

Միւշարէլէյհին բաքիպ օլսընը Գոդէ վաբօրը բրնթըմա եանայարգագատա, մասլահաթկիւզար Մ. Ֆիլիպէթի, ժէնէրալ գոնսօլօս Մ. Սթուրցա, գոնսօլօս վէքիլի Մ. Ճօրճէսագօ վաբօրա չրգրպ, սէֆիրը միւշարէլէյհէ բէսմը խօյամէտիյի իյֆա էյլէմիշլեր սարը։

Մ. Ճուվարա պու կիւն Պապը Ալիյէ կիտիպ, իթիմանամէլէրինին սուրէթլէրինի խարիճիյէ նէզարէթինէ Թադտիմ էյլէյէճէք սարը։

—Տերսաատէթ բօլիս միւարիի սատատ. Հիւսնի պէյ հազրէթլէրի՝ տիւն Եալըվատան Տերսաատէթէ ավտէթ էթմիշ սարը։

—Էկին գասապասրնտա հարիգ զուհուր իտերէք, Բէժի տաիրէսի միւհմէրեգ օյմուշ իսէ տէ, գացասը գուրթարըլապիմիշ սարը։

—Տերգօս ճիհէթլէրինէ կէթմիշ օյան Տերսաատէթ Սու գումբանեասը միւտրի Մ. Սեմիյէ վէ Մ. Տուլթան՝ Սթամպօյա ավտէթլէ թարապիտտա Սրմմըը Բալլաս օթէլինէ նազիլ օյմուշլար սարը։

—Շուէտ-Նորվէկիա սէֆիրի գօնթ սը Սթինպօգ իլէ զէվճէսի էվվէլքի կիւն Մարսիլիա կէթմիշլեր սարը։

—Բուլ Բաթրիգխանէսի Սինոդ ազասընտան իգմիր մէթրօբօլիտի Վասիլիոս էֆ. Տերսաատէթէ կէլմիշ սարը։

—Սիրքէճի իլէ Քիւշիւք Զէքմէճէ արասընտա իյէմէքտէ օյան շրմէնարքիր գաթարարը՝ ճումա վէ բազար կիւնէրի Ֆլորիա էօնիւնտէ տուրաճագլար սարը։

—Ֆրանսա սէֆարէթխանէսի իքինճի թէրճէմանը Մ. Ութրէյ էվվէլքի կիւն զէվճէսիյլէ պիրլիքտէ մէէզունէն Ֆրանսայա ազիմէթ էթմիշ սարը։

—Հապսխանէլէրտէ զուհուր իտէճէք խասթալարը՝ մահքէմէ ազասընտան լազմ կէլէնլէր հազը պուլընտրբրլարագ, պէյէտիյէ թապիպլէրինտէն պայգա, չէհրտէ պուլընան տիկէր թապիպլէր մարիֆէթիյլէ տէ քէմալը աբգգաթլա մուայէնէլէրի իճրա, վէ վէֆաթ իտէնլէրին մէգքիւր թապիպլէր թարաֆընտան սէպեպը վէֆաթլարընը միւպէյյինրաբօրթ օլարը թանգիմ վէ հրթգ էթաթրիմէսի խուսուսընտա պու քերրէ Ամերիկէ նէզարէթինտէն տախի պիճիրիլմէ մահքէմէլէր բէիսլէրիյէ վիլայաթ վէ միւսթագիլ լիվալար իսթինաֆ միւտտաիի ումումիյիքլէրինէ թէպիրգաթ իճրա օլընմըշտրը։

—Թէաճհիւտի օլարագ Օսմանը բօսթանանէլէրինէ վերիլէն մէքթուպլար՝ չիմտիյէ գատար իւչ եէրինտէն մէօհր մմրյյա մէօհրլէնմէքտէ օյուպ, պու խուսուս ասհապը մէսալիհէ կիւճլիկի մուճիպ օլարընտան, պու ուսուլատան սարֆը նազար օլընմասընը Բօսթա վէ Թելեկրաֆ նէզարէթի՝ Պապը Ալիտէն իսթիյան էյլէմիշ սարը։

—Մըսրրտա Նիլն էհրի ճօչմայա պայլմըշ սարը։

—Եէմիշ իսքէլեսինտէ սանտալճըլըգ իտէն Ռիզէլի Մէհմէտ իլէ Մագսուտ նամ քիմսէ արասընտա պիր միւնազասա զուհուր իտերէք, պու սըրատա Մէհմէտ՝ Մագսուտըն պայգնա քիւրէքլէ վուրարագ եարայամըշ վէ ֆիրար էյլէմիշ սարը։

ՄՈՒՀԱՔԷՄԷ

Կէյլէն սէնէ հոկտեմբեր իպթիտայարընտա չէհրիմիզ պանքէրլերինտէն Գուէթա պիրատերլեր՝ «Թասպագօ Գորբօրէյզն» չիրքէթի էսհամընտան 100 ատէտինի Մ. Ալպէր Կլավանինին եմրիյլ քէնտի հիսապընա օլարագ սաթըն ալարգլարը հալատ, մուախխէրէն ագսիհնլարդն ֆիյաթատան տիւմէսի իւզերինէ ֆարգը թէեսիյէ օլընմասընընտան պահսլա, մուսմարէկէ ալէյհինէ Ֆրանսա գոնսոլաթսսը մահքէմէսինտէ իգամէի տավա էթմիշլեր սարը։

Տիւն սապահ նէթիյէնի գարարը անլամագ իւզրէ մահքէմէյէ թօրլանըլըգ, Ֆրանսա ժէնէրալ գոնսոլսը վէ մահքէմէ բէիսի Մ. Կագէ՝ Գուէթա պիրատերլերին տավա էթտիքլերի 550 լիրանըն Մ. Կլավանիտէն մա մէսարիֆ թահսիլինէ մահքէմէնին գարար վերտիկինի թարաֆէյնէ պիտիրմիշ սարը։

Մ. Կլավանիյէ՝ Մ. Տրկան, վէ Գուէթա պիրատերլերէ՝ Մանաս էֆ. իճրաի վէքիալէթ էթմէքտէ իտիլեր։

ԶԻԼԼԷՔ ՄԱՀՍՈՒԼԸ

Ագտէմճէ Եունանիսթանտա Գօրէնթ իւզիւմլերինին օղրատրզը պուհրան կիպի, պու սէնէ չիրէք մահսուլը տախի Տերսաատէթտէ պիր պուհրան կէչիրմէքտէ սար։

Սապզգ սէնէլէր զարֆընտա, չիլէք մահսուլընը էբէյիճէ քեար պրրագարզը՝ Պոզագ Իշինտէ պուլընան չիֆթճիլեր թարաֆընտան նազարը տիգգաթա ալընարագ, հեր քէս թարալարընը պօզուպ, չիլէք սիքմէյէ պայլմըշ սարը։

Պու հալին թապիի նէթիճէսի մալիւմ սար։ չիլէյին բէվճար արթմատրզը հալատ, մահսուլընն մրգտարը արթտրզընտան, մէգքիւր մահսուլընն ֆիյաթը տիւշմէկէ պայլմըշ, վէ էն ալէա չիլէկին օգգասը 2 գրշ.սա վէ աշաղը նէվին օգգասը տախի 30-40 բարայա սաթրլմագա պայլանմըշ սարը։ Պու ֆիյաթ՝ մահսուլը թօրլաթմագ իշիւն օլանան մէսարֆի տախի գաբաթմատրզընտան, թարապեա ճրհէթլինտէ բէք չօգ թարլա սահիպլերի մահսուլարընը թօրլամայրպ թարլարարտա երզ իւսթիւ պրագրպ չիրիւմմիշլեր, վէ պու եիւզտէն էբէյիճէ միւթէզարուր օյմըշլար սարը։

ՏԻՒՆ ԿԷՃԱՊ ԵԱՆԿԸՆԼԱՐ

Տիւն ագշամ սաաթ 2 պուչուգտա էյյուպտա Տէօքմէճիլերտէ պիր Իսլամ էֆէնտին խանէսինտէն եանկրն զուհուր իտերէք, մէգքիւր խանէ իլէ իթթիհամլինաէքի տիկէր պիր խանէ եանմըշ սարը։

Հարիգ՝ պիր լամպանընն տէվրիմէսինտէն իլերի կէլմիշ սարը։

* * *

Քէզզ պու սապահ սաաթ 8 սուլարընտա Իսկիւտարա Պազար Պաշընտա Աթապէյին սօգաղը տիմէքլէ մասրուֆ Պէյլերպէյի ճատէսինտէ վագը օլուպ, Արբահանան Բիւզանդ ազանընն միթէսարրֆ օլարզը սխալ խանէյին ալթ գաթընան հարիգ զուհուր իտերէք, էթրաֆա սիրալէթլի, մէգքիւր խանէ իլէ իթթիսալինտէ պուլընան պիր Եահուտի խանէսի վէ տիկէր իքի էրմէնի խանէսի միւհթերէգ օլմուշլար սարը։

Պու էանտատ պիր եանկրն տուվարը երզըլարագ, ալընընտա գալան 3 թուլումագաճը ազրը սուրէթաէ, վէ իքի քիչի տախի խաֆիֆէթ մէճբուրէ օլմուշլարդը։

Եանան 4 խանէլէրէն իչիւ աթթէքի գումբանեալարտա սիկուրթալը սարը։

	Լէր
Ֆէնիքս	100
Իւնիօն սը Բարի	500
Նորթ Գրիթիչ	100
Թրանսաթլանթիգ	400

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Իզմիր-Էնգարէ խաթթընը 1895 սէնէսի քիլօմէթրօ թէէմինաթընտա մահսուպէն, Տայսուը Ուժամիկէ Թարաֆընան Անտասը չրմէնարֆէր գումբանեասընտա էվվէլքի կիւն 35180 լիրա թէսլիմ օլունմըշ սարը։

* * *

Ֆրանսա Պանգասը՝ պու սէնէյին իլգ 6 այը իչիւն 59 ֆրանգ թէմէթթիւ թեվզի էթմիշ սիր։

* * *

Սէլանիք Պանգասը միւարի Վէնիսատքի Լանսէրպանգ պանգասընտա միւարը թային օլունմըշ սարը։

* * *

Պանք Վէրէյն պանգասը հիսէ սէնէսատքը՝ եաղընտա Բարիզ Գօրասընտա իսխալ օլընճագ սարը։

Ա.ԶԳԱՅԻՆ

Պու սէնէ իզմիրեանց էտպիյաթ միւասպէգասընա պէր վէճհը աթի 4 էսէր թագտիմ օլունմըշ սարը.

1.—Այվազեան Աբրահամ էֆ.ենն «Հայ կուսատանները» նամընտա 128 սահիֆէտէն իպարէթ բէսիմլի պիր էլ եազըսը։

2.—Վէհենա Մխիթարեան վանքը վարդապետերինտէն Հ. Գրիգորիս Գովրիկեանը կերլա չէհրի հագգընտա եազտարը քիթապ։

3.—Գուրգէն Յակոբ էֆ.ենն պիատկեր Աշխարհիկ Գրականութեան» նամ իքի ճիլտ էսէրի։

4.— ակենսագրութիւն Պետրոս Դուրեանի» նամ էսէր։

Իյպու էսէրլերէն պիրինճիսի՝ Մանկունի Գեր. Տ. Վահրամ Սըրբազան, վէ իքինճիսի՝ Ֆրնտրգլեան Գառնիկ էֆ.յէ կէօնտերիլիկինտէն, հեր իքիսինին բաբօրթալարը նազարը տիգգաթա ալընարագ, 20չէր լիրա միւքեաֆաթ իթասը թահմիր գարարա ալընմըշ օլտուղը իշիտիմիշ սարը։

——

ՊՕՅԱՃԸՐԷՕՑ

Յառաջիկայ կիւրակէ Ս. Եկեղեցւոյ ծանամրութիւնն ըլլալով՝ Զալաթիոյ քարոզիչ Գալրագճեան Գեր. Տ. Եզնիկ Ծ. վարդապետ հրաւիրեալ է հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցանել եւ քարոզութեամբ սխիթարել զժողովուրդն հոգեւորապէս։ (Կնիք)

2—2

——

ԱՂՔԱՏԱՆԱՄ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԱԶԴ.

Գում-Գաբուի չորս միացեալ թաղերու Աղքատաց Ընկերութեան Տնօրէն Խորհուրդը կը փութայ յայտնել իր չնորհակալիքը առ իւր յատուկ դեղագործ Մեծ. Խայիկ էֆէնտի Ֆէսճեան, որ մարդասիրաբար Զուիցերիայի Թարմ եւ ամենանոթը ծաղկի պատուաստ ընկերութեանս տրամադրութեան տակ դրած է. ուստի Խորհուրդս հրաւէր կը կարդայ Թաղին պատուաստի պէտք զգացող ազգաց ազգայնոց իրենց մանուկները պատուաստել տալու համար դիմել ի խորհրդարան ընկերութեանս ամէն ուրբաթ ժամը 2—5 մէջ յատուկ բժշկին ձեռամբ կատարել տալու համար պատուաստի սոյն գործողութիւնն, որ պիտի տեւէ ներկայ ամսոյ 14էն մինչ յուլիսի վերջ։

Ի դիմաց Տնօրէն Խորհրդոյ

Ատենադպիր — Ատենապետ
Մեսրոպ Գէլլէյեան. Աբէլ Քեչ. Տ. Յովսէփեան

1896 յունիս 14

Գում-Գաբու

——

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Դպրոցասէր Տիկնանց վարժարանին տարեկան հարցաքննութիւնք տեղի պիտի ունենան յունիս 17էն մինչեւ 22, 24-29 յուլիս 2-5 ամէն օր առաւօտուն ժամը 2-5 եւ 4ը օրէն վերջ 6-9։ Յուլիս 5ին 4ը օրէն վերջ պիտի բաշխուին աշակերտուհեաց վիճակացոյցները։ Կը խնդրուի Ազնուականի անդամներէն ներկայ իր հրաւէր ընդունելով, իրենց քաջալերիչ ներկայութեամբ պատուել վարժարանը նոյն օրերուն մէջ։

Ատենադպիր — Վ. Ատենապետ
Նարբէյ Մինասեան — Մ. Ա. Գլէրճեան

Կ. Պոլիս 13 յունիս 1896

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ.—Մէճլիսը մէպուսան՝ ամէնէ գատընլար իւլ չօճուգլար հագգընտաքի գանունէն միւզաքէրէսինէ աէվամ իտիյօր։

Մէճլիսը վիւքէլ՝ բէնճէնկիկ կիւնիւ եարմա չարապարը իմալի մէսելէսինի թէզգիզ էթմիշ սիր։

Մ. Ֆլօրէ՝ Մարսիլիայա պէլեթայէ բէսի նասպ օլընմըշ սարը։

Արթանը՝ էճզաի նարիյէ չիրքէթլերի զարարընա օլարագ 4 միլիոն ֆրգ.լըգ իսթիլասը իչիւն մուսմարէյէ ալէյհինէ իզամէ օլունան տավա՝ ճիհնյէթ մահքէմէսի հուզուրընտա բույէթ օլունմաղա պայլմըշ սարը։

Տիւգ Ֆիլիբ սը՝Օրլէանը պէօյիւք բեատրինին պիրատէրի տիւգ սը Նէմուր՝ 82 եաչընտա օլտուղը հալէ ճան չէճքիչմէք իւզրէ պուլընյոր։

Պուէրէչ.—Պուլկարիսթան բրէնսի՝ յուլիս այը զարֆընտա Սինայատա Ռումանիա գրալընը զիյարէթ իսէէք սիր։

Մարֆէյ.— Սրանիա հիւքիւմէթինին Գուպա մուհարէպէսի մէսարֆինի թէսվիյէ իթմէք իւզրէ միւճէտատէն ատա իսէէկի իսթիգրազ 500 միլեան բէզէթասան իպարէթ օլուճագ սարը։

Բարիզ.—Ֆրանսա, Ռուսիա վէ Սրանիա հիւքիւմէթլերի տրասընտա տախրէն պիր իթթիֆագ ատա օլունմըշ օլուղընա տաիր տէվէրան իսէն չայիա՝ Նոր նամ կազէթա թարաֆընտան թէզգիպ օլունմըշ սարը։

ԹԱՍԱՀԻՃ

Տիւնքի նիւսխէմիզին Սարրաֆիյէ գըզմընտա «Գրէտի ժէնէրալ Օթօման Պանգասընն» իսմի սէհվէն «Սօսիէթէ սը Շանժ է սը Վալէօր Պանգասը» եազըմըշ օլմազա, մաել իթիզար թասրիհ օլունը։

ՏՕՔԹՕՐ Կ. Ճ. ՓԱՇԱԵԱՆ

Երկուշաբթի օրերը ժամը 6էն 8 կը գտնուի Կամրջին գլուխը Քիւչիւքեան դեղարանը, եւ բացի կիրակէ միւս օրերը Բերա, Բասաժ-Անտասլի թիւ 19 բնակարանը։

20—3

ՍԲԱՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ-ՐՈՒՍԻԱ ԻԹԹԻՖԱՔԸ

Անիրէն պիր Ֆրանսա տօնանմասը Գօրօնիա լիմանքնը գիյարէթ իթտա։

Պու գիյարէթ միւնասէպէթիյլե չէհրը մէգքիւրտ պուրնան մէմուրիյն վէ էհալի՝ տօնանմա հէյէթի հագգընտա օ գատար ինմիրամ կէօսթէրտիյէր, վէ ճիտտի պիր մուհապէթ տէյլէթ իտեր եօյլէ չէնիքքեր ինճա իթտիրեր քի, պունլար՝ տօսթ պիր տէվլէթ տօնանմասընդն բէմը գապուլի մանէսընը կէչիպ, ատէթա Ֆրանսըզլարդն Գրոնչիատ, եախօտ Ռուսլարդն Թուլօնը գիյարէթ իթմէյէրի կիպի, բօյիթիգաճա էվէլ վէ արզուլարա տէյլէթ իտեր պիր հալ քէսպ էյլէտիյէր։

Ֆիլհագիգա Սբանիա բօյիթիգա բիճալրնդն պիր զէմանտան պէրու ինիթիգամ իթտիքլերի թէտապիրտ, Ֆրանսա վէ Ռուսիա իթիլգինա եագլյմագ արզուսընա տէյլէթ իտեր եօյլէ էմբէյէր վար տրր քի, բօյիթիգա իրէ իչիթիգալ իտէնէրէրն՝ պունլարը նազարը տիգգաթա ալմամալարը գաթան ճաիզ օլմագ։

Կիւնէյ-Գրալ թէսմիյէ իտիլէն 14 Իւնէի Լուի զէմանընտան պէրու Սբանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա զուհուր իթմիշ օլան ճընս ճընս խութիլգիլարը նազարը տիգգաթա ալանլար՝ միւշարէյէյ գրալը ապաթզգ Բիրենէ տաղլարը եօգ տրր» սէօզիւնիւ վուգուսթլա թէքգիպ իտիլմիշ պիր խէյալ ատտ իտէրլեր։ Բիրենէ տաղլարը (Ֆրանսա իլէ Սբանիա արասընտագի թապիի հուտուտ) գալմշլար տրր։ վէ օգուլյանլարմզդ պիլիրլեր քի, տահա պունտան բէք ագ զման եվվէլ՝ կէօմրիւք իշլերի տէ, պու իքի հիւքիւմէթ արասընտա գօսգօճա միւշքիլաթ տաղլարը թէշքիլ իթարիլեր։

Պունլար վար։ ֆագաթ Սբանեօլլար իլէ Ֆրանսըզլարդն թարիխլերի հէման եէքտիկէրինէ գարըշմագտա օլտրդը։ վէ մատամ քի ահալենդշլագ» չու զէմանդն բօյիթիգասընա մուվաֆֆագ կէօրիւմէմքէտ տրր, Սբանիա իշլուն էն միւնասիպ միւթթէֆիգ երինէ Ֆրանսա օլաճաղը ինքեար իտիլէմէդ։

Կէօմրիւք իշլերինէն իլերի կէլէն միւշքիլաթը պիր թարաֆա պրագմալը տրր։ օ միւշքիլաթ Ֆրանսանդն պիլնասսա Սբանիայա գարշը ինիթիգամ իթտիկի պիր մէսլէքին նէթիճէսի տէյլի իտի։ Ֆրանսա՝ կէօմրիւք իշլերինէ ուսուլը հրմայէյի ինիթիգամ իթմէսի իշլերինէ՝ ումումի տէվլէթլէր սրբասընտա Սբանիա իլէ տէ արալարընտա իսթիլգ զուհուր իթտի։ վէ տիգգաթա չայան տրր քի՝ պու իսթիլգ քէնտի մահտուտ տտիրէսի տտխիլինտէ հրթգ իտիլմէ, հիչ պիր զէման մանի՝ թարաֆէյն մաթպուաթընտա աղրը վէ կիւճէնտիրիճի սէօզլէր թէաթիսինէ սէպէպ օլմատը։

Շիմտի՝ զաթէն՝ գրսմէն թէսվիյէ իտիմիշ օլան պու կէօմրիւք իսթիլգիգը պէրթարաֆ իտիլիր իսէ, պաշգա հիչ պիր նօգթատա Ֆրանսա վէ Սբանիա մէնֆիիրինն եէքտիկէրինէ գարշը չրգմատրդը կէօրիւիւր։

Պիր նօգթա վար տրր քի՝ Ֆրանսա վէ Ռուսիա մէնֆիի՝ չիտէթլի սուրէթատ եէքտիկէրինէ չարբապիլիրեր իտի։

Օ նօգթա Ֆաս (Մարօգ) տրր։

Էկեր Ֆրանսա եախօտ Սբանիա՝ Ֆաս մէմլիքինին գրսմէն եախօտ թէմամէն գապթը թէչէպիւսընտէ պուլընսալար իտի, թարաֆէյն՝ պարբշարբլմասը բէք կիճ պիր հալտէ՝ տարբլրբլար իտի։

Զիրա Ֆաս՝ Սբանիանդն թա գարշրսընտա, ճօղրաֆիա նօգթատի նագրընտան՝ ատէթա՝ անդն պիր գրսմը կիպի օլուպ, Սբանեօլլար՝ գաթէն անդն սէվահիլինտէ Զէօթա իլէ սաիր պիր իլքի նօգթայա մալիգ տրրլեր։

Պունա մուգապիլ՝ Ֆաս՝ Ագիրիգատաքի Ֆրանսա միւսթէմլիքատթընա հէմ հուատտ տրր, վէ Ֆրանսըզլարդն տա մէզքիւր մէմալիքտէ ազիմ մէնֆաաթլարը վար տրր։

Պու արատտա ինկիլթերա իլէ իթալիանդն տա Ֆաս հագգընտա եմէյլեր ըզհար իթտիքլերի աշիքատ տրր։

Ֆրանսա վէ Սբանիա՝ Ֆասդն թէմամիր միւլքիսինէ մուզայիր եմէյլերտէ պիրլէշմէլերի բէք միւշքի օլտրդը պիլիրլերինէն, Ֆասդն թէմամիր միւլքիսինի սաիր տէվլէթլերին թէմայիւլաթ վէ թէչէպիւսաթընա գարշը ինիթիգամ ու հրմայէ իթմէք իչիւն պիրլէշմիշլեր տրր։ Ֆաս մէսէլէսինտէ պու իքի տէվլէթ պէնգէրլեր իքի չօպանտա քի՝ պիր թօրպա եօզուրդն թագսմինտէ ուզալամաբգլարընտան, իքիսի ատ եօզուրտա տօգընմամաղ, վէ պաշգալարընա տա տօգընտրբմամաղա գարար վէրիրլեր։

Էվրօբանդն չիմտիքի հալինտէ, Բարիզ վէ Մարիտա գապինէթօլարը իչիւն պիր Ֆաս մէսէլէսի եօգտրը։ վէ պունդն խարիճինտէ ատ Ֆրանսա վէ Սբանիա մէնֆիի եէքտիկէրինէ մուվաֆֆագ պուլընմագտա տրր։

Ունութմամալը տրր քի, Սբանիա նախպէի հիւքիւմէթի գրալիցա ֆրրիսթինա հաղրէթլերի՝ պունտան իքի սէնէ եվվէլ պիր բէտրը գապուլ էսնասընտա, ալէնէն «պէն գէզլէրմտա պիր Աւսթրիա տրչիտիւշէսի օլմուշրմ տրր։ ֆագաթ չիմտի Սբանիա գրալիցասըյմ։ վէ պու սրֆաթլա պէնիմ վազիյֆէմ՝ էն զիյատ Ֆրանսանդն տօսթլուղընը թագվիյէ իթմէք տիր» տէմիշ տիր։

* * *

Շիմտի եկէր Սբանիա իլէ Ռուսիա միւնասէպէթընը թէգգիգ իտեր իսէք, անտէ տախի տիգգաթա չայան թէմայիւլաթ կէօրիւրիդ։

Մարիտ տիր քի, տահա բէք ագ զման եվվէլ Սբանիա վէ Ռուսիա տէվլէթլերի՝ եէքտիկէրի նէզտինտէ պուլընան սէֆիրլերինի «օրթա էյի» (Դնէ-Ը բէնէբօնանէր) տէրէճէսինտէն «սէֆիրը քէպիր» («մէսսաղէր») տէրէճէսինէ չրգարտրլար։ Պու թէպտտիւլ՝ դայէթ մանէտտար պիր թէչէպիւս իտի. վէ ունութմամալը տրր քի, Սբանիա՝ պու կիւն քիւրբէի արգ իւգերինտէ եալրնրզ Բարիզ իլէ Բէթէրպուրկտա պիրբ «պէօյիւք սէֆիր» պուլընտրբմագտա տրր։

Սբանիա կագէթալարը՝ հէր կիւն Սբանիանդն Ֆրանսա վէ Ռուսիա իթլրթիրնա եագլյմասընտագի ֆաիտէլերտէն պահա էյլէմէքտէ տիրլեր։

Տահա պիր գաչ կիւն եվվէլ չիմտիքի մուհֆազաքեար գապինէթօնդն միւրեվվրճը էֆֆէնտիրը կագէթասը պիր պէնա նէյր իտուպ, «վագրա Սբանիա իլէ Ֆրանսա վէ Ռուսիա արասընտա պիր իթթիֆագ ահտնամէսի մէվճուտ օլտուգդնա ինանամազ իսէ տէ, պու իչ տէվլէթ արասընտագի միւնասէպէթն զայէթ մէվճտտէթքեարանէ օլտուգընա նազարէն, իյճապը թագտիրինտէ միւթթէֆիգ պուլընմալարընա հիչ պիր չէյ մանի օլմայագաղընը» պէյան էյլէմիշ տիր։

Սբանիատա պու եօլաա նէշրիյաթ բէք քէսիր տիր. վէ պիթիւն պու նէշրիյաթըն զայէթ մանէտտար օլտուգը ինքեար իտիլէմէդ։

Էվրօբատա՝ պու կիւն պիր թարաֆտա ինթիֆագը Միսէլլես, տիկէր թարաֆտա տա Ֆրանսա վէ Ռուսիա պուլընմագտա տրր։

Հալ պու քի, պունլարդն խարիճինտէ ատ տէվլէթլեր վար տրր։— Պունլար պիթարա՞ֆ մը տրրլար։

Վազիյէթլերիրնի բէսմէն պիլիրմէմիշլեր տիր. ֆագաթ պիթարաֆ տա աէնիլմէմէդ։

Հէր տէվլէթին տահա զիյատ մէյլ կէօսթերտիկի պիր ճիհէթ վար տրր։

Վէ չիմտիքի հալտէ, ինթ պու մէյլ գապիլինանդն օլտրագ Սբանիատա հրսսիյաթլար՝ Ֆրանսա վէ Ռուսիա ինթիլգիը ճիհէթինէ տօդրու ագմագտա տրրլար։

ՀԱՅ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ Ա. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

ՂԱԼԱԹԻԱ

32. Վոյվոտա վոդոդ. 32

Օսմանեան Պանգային դէմ

Ընդէ ապրանք. ավանդ

Զափսոյ և վերջին դիներ

Գնուած ապրանքները մինչեւ ասն առանց ծախքի կը ղրկուին։

ԲԱՐԻԶՏԷ 1900 ՍԷՐԿԻՆԻ

Բարիզտէ 1900 սէնէսինտէ քիւշատ օլունճագ օյան սէրկինին էսաս բլանը՝ Ֆրանսա Մէճլիսը այանը թարաֆընտան թաստիգ իտիլմիշ տիր։ Բարիզ սէնայի տտիրէսինին պուլընտրզը մահալտէ եարբլաճագ օյան սէրայլարդն սուրէթը ինչասը իչիւն, եագընտա պիր միւսապէգա այբլաճագ օյտրզրնտան, մէզքիւր միւսապէգա իչիւն չիմտիտէն Բարիզին միյմար տարիւս սէնայիլերինտէ միւքէմմէլ լայիհալար հազբրլանմագտա տրր։

Սէրկինին ամէլիյաթը ինչախէսինէ միւմքին մէրթէպէ չաբուգ պաչլանբլմագ իչիւն, մրյմարլար վէ սահր միւլթեգիմլէր թարաֆընտան ֆէվգէլատէ չալշրլրպ թէտարիքաթ իճրա իտիրմէքտէ տիր։ Պուընդնա պէրապէր Շանգ Էյֆէլ մէյտանընտա ինչա իտիրէճէք էպնիյէնին բլանը գարարլաչտրբլմատրգճա, վէ միւսապէգա իճրա օյնրպտա մրյմարլար ինթիլագ իտիրմէտիրքճէ, ամէլիյաթա պաչլանմայաճաղը աշիքատար տրր։

Ֆագաթ պու տէտիքլերիմիզնն բէք չաբուգ մէվկէլի ֆիրլէ չրգարբլաճաղընը Բարիզ կագէթալարը թախմին էյլէմէքտէ տիրլեր։

Բլանդն էսաս մատտէլերի թային օլընմրզ պուլընտրզընտան, Շանդ Էյֆէ մէյտանընտա բէնչպէրլերը ամէլիյաթը թիւրապիյէ պաչլամագտան եվվէլ, ֆապրիգալար վէ տէսթկեահլար իշլէմէկէ պաչլայաճաղլար տրր։ Պու սէնէնին սօնընա գատար, երգպբբլրմասը իգթիդա իտէն էպնիյէնին օրթատան գալտրբբլրպ եէնի ինչատա պաչլանբլապիլէճէկի մէմուլ ատտ օլընմագտա տրր։

1900 տա աչբլաճագ սէրկինին պիւճէեսի 20 միլեոնը հիւքիւմէթ, 20 միլեոնը պէլէտիյէ իտարէսի, միւթէպագը 60 միլեոնը տա սէրկիյէ իչթիրաք իտճէք օյանլար, թարաֆընտան թէվիյէ իտիլմէք իւզրէ, 100 միլեոն ֆր. տան իպարէթ օյանճագ տրր։

Իպթիտա հիւքիւմէթաէն 250,000 ֆրգ. լրգ պիր գրեսի թալեպ իտիլէճէք, վէ պու՝ պիր մատտէի գանունիյէ չէքլինտէ Բարլամէնթօտա միւզաքերէ օլընճագ տրր։ Սէրկինին թէտգիգ վէ թէտարիք էսապը թերթիպէյէսինէ թախսիս իտիրմէք իւզրէ, 1896 սէնէսի պիւճէսինէ իտխալ օլընան 100,000 ֆր. անճագ միյմարլար միւսապէգասը մէսարիֆինէ քիֆայէթ իտէճէք տիր։

Պինտէնալէյ, լէվգրիմ վէ խուսուսաթը տտիրէնին թէէմինը թէտարիքի իչիւն, եէնի վասրթալար իգթիդա իտեր։

Բարիզ պէլէտիյէսի թարաֆընտան վերիլէճէք թախսիսաթ տա ագտ օլընճագ պիր իսթիգրալա թեսվիյէ օլընճաղընտան, պու տա չիմտիլէք չայանը իթիմատ սէյիլ տիր։ Սէրկինին տուխուլիյէսինէ մախսուս պուլընան պիլէթլերճէ տէ պու սէֆեր պագը թատտիրաթ իճրա իտիլէճէք տիր։ Սէրկիյի թէսայա իթմէք իսթէյէնլերէ՝ 1889 սէրկիսինէ օյտուղը կիպի, պիրբ պիրբը գօբարբլրպ գուլանբլաճագ պիլէթլեր թեվգի օյընմայբպ, հէր քէսէ պիրբ տէֆթեր վերիլէճէք, վէ պու տէֆթերին համիյլերի՝ չրմէնտարֆեր իւճբէթինճէ թէնգիլաթ, էհվէն ֆիյաթա թէսթրօլարա վէ սէյր եերլերինէ կիրմէք կիպի միւսատտաթ վէ գօյայբգարատան հէր հանկրսընը թէրճիհ իտերլեր իսէ, օնտան իսթիֆատէ իտեպիլէճէքլեր տիր։

Վէյհասը՝ պունտան 4 սէնէ սօնրա, չու ասրբն հիւսնի խաթիմէսի օյմագ լեզրէ Բարիզտէ աչբլաճագ օյան սէրկինին միւքէմմէլիյեթ վէ մուվաֆֆագբյէթ վէ սահր հէր կէօնա թէֆէրրուաթընա, եվվել ճէ թէրթիպ օյընան սէրկիլերէ հէր սուբէթլէ իւսթիւն օյմասը իչիւն՝ երպապը սէնայի վէ ասհապը ֆիւնուն թարաֆընտան չալշրլաբդը ելան ու թէպչիր օյընբյօր։

ՃԱԲՕՆԻԱՏԱՔԻ ԶԷԼԶԷԼԷ

Կէչէնլերտէ ճաբօնիատա վուգուպլան գէլգէլէրն նէթիճէսի օյարագ, տէնրդ տակկալարընդն գարայա հիւճումէ 10000 քիչինին թէլէֆինի մուճիպ օյտրզրնը կէչէն բազար երթէսի կիւնիւ եագմրզ իտիք։

Բարիզ կագէթալարը մուհարիրլերինտէն պիրինն՝ իլմը թապագթատա (երկրաբանութիւն) չեօհրեթ գազանմրզ օյան Մ. Սթանիսլաս Մօնիյէ իլէ պու խուսուս հագգընտա իճրա իթտիկի պիր միւլագաթդն պագը ճիհէթլերինի պերվէճէնը աթի տերճ էյլերիդ։

Մումիլէյհ Մ. Մօնիէ վուգուպլան սիւմէտ ճէվապէն, չու եօտտա թարիքէ պայլամրզ տրր։

Ցէնիդ տակկալարընդն պու սուբէթլէ գարայա հիւճումի՝ տարլ գէլգէլէտէն վէ վօյգանլարդն ֆբզգբրմասընտան տահա զիյատ խատարաթ վերմէքտէ տիր։ Կէչէն ասբրտա Լիօն չէհրինին խարապ օյմասընա տարլ սէպէպ տահի պու օյմրզ տրր։ Թէլէֆաթ՝ էպնիյէնին երգբլմասընտան զիյատ սուլարդն չէհրի պատմասընտան իլերի կէլմիշ տիր։ Հաթթա տակկալարդն հիւճումինտէն իլերի կէլէն կիւբիւլթի՝ զայէթ ուզագլարա գատար իչիտիմիշ տիր։ Սէթօպուլ լիմանը հէման սուլար ալթընտա գալմրզ վէ 20 մէթրօ գատար պիր երիքէքլիկի հարզ պիր տակկանդն Գաահի չէհրի իւզերինէ կէլտիկի կէօրիւմիւշ տիր։

Ցէնիդին գէլգէլէ էսնասընտա պու սուբէթլէ գարայա հիւճումընդն սէպէպը ֆէնիսի չօգատան պէրու մալիմ պուլընմագտա տրր։ Ցէնիդին սուլարը պիրտէն պիրէ պիր թաղեիգ կէօրբերէք, ճերէյան ինթմէք իչիւն պիր եէր արամագտա տրր։

Պիր բէչկիրի սու իլէ տօլտուրտրգտան սօնրա սալթամաղա պաչլարընդրզ գէման սու տիչրը ֆբրլար։ Աղբրն թապագասընտա պիր սարսընթը զուհուր էյլէտիկի վագրթ, տէնիզին սաթհը պիր չօգ մահալլերտէ թէպտտիւլ իտեր։ արթրգ եագընդն պուլընան արագինին խայրընը կէօրիւրիւդ։

Էօյլէ տէհշէթլի պիր սու ճօյումը կէլիր քի՝ մէն վէ թեվգիֆի միւմքին օյմագ։ Սուլար օ գատար պէօյիւք պիր գուվվէթլե հիւճում իտեր քի, ինսանդն ագը պունա գարշը գօյմագա միւգթէտիր տէյիլ տիր։

Մէգքիւր սարսընթլրընդն հագիգի սէպէպի մալիմ օյապիմիշ մը՞ տիր։

—Պունլար հագգընտա պիր նագարիյաթ տիչիւնիւպ, էնճիւմէնը ֆիւնունա թագտիմ իթմիչին։ Մէգքիւր սարսընթլրը թարիք իտեպիլմէք իչիւն՝ տախիլը արզտա պուլընան սուլարդն պիրտէն պիրէ ճօյտուղընը փարգ իթմէք լազմ տրր։ Սուլարդն պու սուբէթլէ, եաեր պիր մատտէի սալիպէ (գալթը պիր մատտէ) հալինտէ արզդն իչինտէ կիրմէքտէ օյտուղընը գանն իտիյօրբմ։

Սուլար պու սուբէթլէ արզդն մէրքէզինէ տօպրու կիրմէքտէ պուլընտրգալրը պիր սբրատա, պիր թարաֆտա վօյգան կիպի պիր մէնֆէզ, եաեր օճագ պօրուսը կիպի պիր եօլ պուլտրգալրընտա, պիր չամբանտա չիչէսինի աչտրզընդրզ գէման իչինտէքի ոու նէ սուբէթլէ ֆբրգբբբբ իսէ, թապիի սուլարդն տախի օ սուբէթլէ չգմասը լազմ կէլիր։ Շամբանտա չիչէսինի աչտրզընդրզ գէման մանթարդն չիտէթլէ ֆբրտրզընը կէօրիւյօրսընդրզ։ չիմտի չիչէնին մուգավէմէթ ղայրը քեսքի օյտուղընը ֆարզ իտինդ, պու հալտէ չիչէնին բաթլամասը լազմ կէլիր, վէ պագէն տախի պունդն վուգուբ վար տրր։ Իչթէ եերին իսէ թարաֆընդն պագը ճիհէթլերի գուվվէթ տախիլիյէ գարը գօյտայարագ, կէօյա չաթլայօրլար իտիշ կիպի մէգքիւր սարսընթլրդը հուսուլէ կէթիրմէքտէ տիրլեր։

Ճաբօնիատա բէք չօգ գէլգէլէրը վուգու պուլտրգընան, պունա գարշը պագը թէտպիրլեր իթթիխազ օյընմրզ տրր։ Էգճիւմէ մէգքիւր մէմլէքէթտէ իգամէթկեահլար գայէթ հաֆիֆ ինչա օյընրգ հարքեթտա մուգավէմէթ կէօսթէրտիքլերինտէն երգբլմգալր։ Իչիյատա տախի պու ուսուլէ բիայէթ օյնմագտա տրր։ Մամաֆիհի գուվվէթ թապիյէնին ապատէթինէ գարը ինսանդն ինթթիխազ իտեճէկի թէպիրլերին էհէմմիյէթսիզ գալանդրը տախի ունութմամալը տրր։

ՊՈՒ ԱԳՇԱՄ

Շաֆագ Պաղչէսի թէաթրօսընտա «Ա-ՇԸԳԼԱՐ» եախօտ «ՈՒՍԹԱ ԶԸՐԱԳ» նամ 4 բէրտէ չէիրլի գօմէտի իլէ տիկէր պիր գօմէտի վէ գանթօլար իճրա օյընագ տրր։

)(48)(

ԳԷՐՄԷԶԸ ԳԱՌՕԹԼԷԼԱՐ

ՄԻՒԹԷՐՖԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻԳ

Ֆրանսատա բէք նատիր իգամէթ ինթիյի ճիհէթլէ, մէմլէքէթին ուսուլ վէ սահքընա բէք տէ ալրյմրզ օյմատրզը հալտէ, գօնթ Մինկրելի միսաֆիրինէ հիւրմէթ վէ ռիայէթ ինթիյէ քէնտիսինի մէճպուր կէօրիւյօր իտի։

Գուանան մատատա մանգա պու միսաֆիրին սայէսինտէ քէնտի ատամլարընդն՝ Մարքիզի գաչրան չախսը եագալյագիրմի օյտուգլարընը տա ատրխաթը ինթիմէքտէ, վէ Մարբվայյոն կիտէր իքէն ինթիմ օյտրզը թէհտատաթ նազարէն, պու ուզուրտա Թանինին էսմրիւնիւ թէհլիքէյէ գօմուշ օյտուգընը պիլէ ունութմամագտա իտի։

Թանինին պու եի զէն Մարվայյա զարագ սագլամրզ օյտուգընա,՝ վէ մէրգում եէնիճէն պիր թէշէպիւսէ տատ գալգրյճագ օյտա՝ միսաֆիրինին հէր տիւրլու մուգաբէյէ վէ մուգավէմէթ հագրը պուլընճաղընտա տա չիւպհէ ինթիմէքտէ իտի։

Էհհարյ գօնթ Մինկրելի Թանինին նէզաքէթինանէն ֆիվլէլատ միթթէսսիր օ. լարագ գօնաղրն պիր հիհէթինի միրալյ իլէ զապրթանընը իգամէթինէ թախտա ինթիմէյէ միւսարլաթ էյլէտի։

Ինքի սատթ սօնրա Թանի գօնաղրն իյինտէ տիւէտիյի վէհհ իւգրէ կէգինմէյէ սերպէսթ օյտու։ Գու սերպէսթինէն ինթիֆատէ իտեւլիք Մարքիզին նէզտինէ կինթա։

Մէրգումէ քիչիւք պիր օտատա տիզ չէօքմիշ տուրմուշ իտի։ Սիյահ էլպիսէ-լերի թագընմրշ աղլայրպ տուրմագտա իտի։ Թանիյի կէօրիւնճէ պիր սէտտի հագդին սալվիրմէքլէ պէրապէր, հէման գալգրպ իւզերինէ տօղրու գօյտու։

—Ա՜հ, սէն քի պէնի ինքի տէֆտ գուրթարտրն, սէն քի պէնքի պիչարէ զէվքիմին վէֆտիր կիւնիւ կէօրիւչսիւն տիր, սէն քի չիւպհէտիզ պիլիր ինին քի . . .

Թանի մէրգուսէնին սէօզիւնիւ քէսէրէք.—Մատամ, եօրուլմայրն, հէր չէյէ վազֆ բարմ։

—Բէճա իտէրիմ, նագլ էթ, սէօյլէ։

—Զէվճիրնիզին սօն նէֆէսի չրգրնճայա գատար եանընտա իտի. սօն տագիգասընա գատար իտմինդի եատ ու թիզքատատան ֆարիզ օյմատ։ Զէվճիրնիզին սօն արզուսընա իմթիսալէն չիմտիյէ գատար սիւքիւր ինթիմէյէ մէճպուր օյտու։—տէտ։

Մարքիզ հէօնքիւր հէօնքիւր աղլամագտա օյտրզր հալտէ, Թանինին էլլէրինի թուքուպ վէ ճան ու կէօնիւլտէն օրգրզ։—Էօյտիւրէն քի՞մ իտի։

—Էօյտիւրէն՝ զէվճինդզին վէֆթրնտան պիր գաչ կիւն սօնրա պէրապէրինէ սէօյիւչլիք իսթէտիյիմ չտիս։—տիւէրէք Թանի վուգուր հալի պիտայէթինէն նիհայէթինէ գատար սատճէ հիքայէ էյլէտի։ Մարքիզ՝ գալալի չրբա չարբա Թանիյի տիւլէմէքտէ իտի։

Թանի հիքայէյինի պիթիրտիքտէն սօնրա, Մարքիզին ատպրը թիւքէնիպ,

– Էհհարյ սիզ քի՞մ սինիզ, պիր տէ չունու անլարմ։

Թանի պու սիւմէյէ չայրրրպ, պիր տրալրգ էօնիւնէ պագար իսէ տէ, մուտխէրէն սերհալ պաչրնը եագարը գալարրրպ, պիր թավրը մահապանէ վէ քիպարանէ իյէ տէտի քի.—Մատամ, Մ. տր Մարվայյոն սէօյլէմիշ օյտրզը վէճհ իլզէ իչ հաֆթա էվվել տիւքքեանդն պիրինտէ պիչարէ պիր իրգալիքեար ըրմ, տիւքքեանդն սահիպի պէնի հէնուզ չօճուգ իքէն մէրհամէթէն նէզտինէ ալարմ։

Մարքիզին եիւզինտէ թէճճիւպ ալէամէթլերի նիւմայան օյտու։

—Տիւքքեան ուչաղը օրֆթրյյա Մարքի տր Վիլերն արգասընտան եիւբիւմէքտէ իտի, Մարքի տր Վիլեր՝ պուլունարդրմ տիւքքեանա կէլմիշ պալօ իչին գոյֆթիլերէր սէչմիշ իտի. պէնանէրիզ տէ պու գրյֆթիլերի գօնաղրնրզ կէթիրմէքտէ իտի. կէօգիւմիւն էօնիւնտէ պիրիսի զէվճինդզի ուուէլլոյա տուվիթ իթտի. Միհնիրք սուբէթտէ եարալանարագ եէրէ սերիտիյինտէ, եանընա պէնանէ պայգա քիմ. տէ եագ իտի. գաթիլ պըրագրպ սավուչմուչ իտի։ Գու վագտա պէնտէրիզ օ գատար թէէսիր իթտի քի հինը վէֆթրնտա հագդը պուլունարդրմ չախսընդ ինթիգամընը ալմաղ վէ զէվճէի մէթրուքէսինի վրգայէ վէ մուհֆագա իթմէյէ նիյէթ գատուս։ Հաթթա օ ագշամ մանգա պու նիյէթէ մէպնի Օբերա պալօսընա կէլտիմ վէ տիզի տէ օրատա բատթ կէլտիմ. պու նիյէթէ մէպնի ֆէրատսը կիւնիւ տաքէր օլմագ ազ-մինէ տիւշտիւմ. չիւնքի գալբճ պիր ինատ իչիւն քիպարլրգ նշանէսի տիր։

Մարքիզ՝ Թանինին գավը քիպարանէ վէ թավը ալիճէնագանէսինէ հայրան օ լարագ ազլամագտա օլտրզը սրբատա, թէպէսիմ իտիպ.—Հագիգաթէն ալիճէնագ պիր զաթ ըմրյօրն։

—Եագըն վազրթատա թապուր իլէ պէրապէր սէֆէրէ կիտէճէյիմ. պիր սէնէյէ գալմազ զապիթ օլճաղրմա հիչ չիւպհէմ եագ տրր. լաքին օ զէմանա գատար հէր նէ օլուր իսէ օլսուն, նազարը տիգգաթ վէ ինթիմամրմը իւզերինդգալն սուր իթմէյճէյիմ։ Նէ Մ. տր Մարբվայյ, նէ Մ. տր Լաուի վէ նէ տէ Մ. տր Լավընէյ՝ եանընը-զա եագլյամայաճագլար տրր. պունա էմին օլունուզ, Մատամ։

Մարքիզ էյինի Թանիյէ ուզաթարրզ, Թանի պուս էյլէտի։

—Միւսիւ Թանի, պազէն ֆէլաքէթզէսէրէն նիյէթ վէ հրսսիյաթը գատմ կէթիրիր տէրլեր։ Գու սէօզ սահիհ իսէ ինչալլահ տիզ տէ կիւնիւն պիրինտէ ֆրանսըզ օրտուսարն էն բարլագ զապրթանընտան պիրիսի օյուրբրնրզ։

Թանի պիր միւտէթճիք սիւքիւրէն սօնրա.—Միւսատէնիզլէ պէն տէ տիզ պիր չէյ սօրաճաղրմ, Մատամ։ Գու գանաղա նա՞արլ կէլտինիզ վէ եախօտ պէնանն տէ գիյատ նէֆրէթ իթմէքէ օյտուղընրզ պիր չախ իլէ պէրապէր ֆիրար իթմէյէ նա՞արլ գարար վէրտինիզ վէ նէ՞ տուրէթլէ մուվաֆֆագ օյտպիլինիզ.—տէտիքտէ, Մարքիզ զէվճիրնն վէֆթրնտան խապէրտար օյտարագ, մէրգումը էօյիւմ թէչիրքէսընէն գուրթարմագ իւմիտիյլէ գանթ Մինկրելի իլէ պէրապէր գանաղա կէլմէյէ բաղլ օյմուչ իտուկինի Թանիյէ թարիֆ. վէ քէմալը հիճագ վէ թէէնի իլէ գանթը իթ՝ իչ օյտրզը թէքքիֆթիր խապէտանէյի պէյան վէ թաֆսիլ էյլէտիքտէն սօնրա, քէնտիսինի ուսուլմագ իչիւն վէրմիշ օյտրզը մուտրիճէտէն պատս իթմիյի սրբատա, Թանի տայանամայրպ.—Վա՜յ խալին վա՜յ, չու հալտէ տիզին հալինիզ նէ՞րէյէ վարբը.—տէյու սօրատ։

—Բանթ օյ, պէն նէ եարաճաղրմ գարարլայարմրյրմ։ Գունատան պէօյէ պուբրատա նէ քի կէթիրիրլեր իսէ՝ նէ եէրիմ, նէ տէ իչէրիմ. Զէվճիմ էօյմիւշ, պէն տէ էօյիւր կիտէրիմ։

—Էօյմէ՞ք մի, տի՞ղ մի։ Հագգ ու սէլտիյէթինիզ եօգ, եաչամալը վէ ինթիգամ ալմալրընրզ. իսթէր իսէնիզ, պու խրզմէթի պէնտէնիզէ ինալէ իտինիզ. խօտ պէ խօտ իճրա վէ իյֆա իտէյիմ։

(Ցեվ-գ)

ԱՀՎԱԼԸ ՍԲՀՀԻՑԷ ՎԷ ԳՕԼԵՐԱ

Պու սէնէ Պիրինճի Տարիէի Պէյ-ոիյէ տախիլինտէ մարտ, ապրիլ վէ մայիս այլարը զարիճնատա 469 խասթա՝ վուգու պուլան միւրաճաաթ իւգերինէ Թապիպլէր վասրթասը յլա Թեռավի ԹԻԹԻՐԻՄԻՀ։ Վէ 201 քիչիյէ աշը ամիրլիյթը իճրա օլոնրպ, 23 եվ Թիւթսիւլեթարիւմիհ, վէ մըգտարը վէքիյաթ տա 313 քիչինէն իպարէթ պուլունմրշ տրը։

Կէչէն 311 սէնէսինին մէգիւր 3 այլար զարիճնատա իսէ Թէտավի ի-տիլէն խասթալարընն մըգտարը 838, պըլանանլարընն մըգտարը 190, Թիւթսիւլէտիրիւէն էվլէրին մըգտարը 48 վէ վէքիյաթընն մըգտարը տա 376տա պալիզ օյմուշ իսի։

* * *

Գիր գաչ հաթիաատան պէրու Հայտար Բաշա Թարափլարընտա քիւ-ինիք յօճուգլար իւգէրինէ գուշ պօ-ղան խասթալըզը կէօրիւլիւպ, պու խասթալըզընն եայլրարը։ Վէ Գատ-քէյ սէմթի յօճուգլարընտան պիր յորընն տա պու խասթալըգտան Թիւթուլուզը էշիտիլմիշ տիր։

* * *

Տիյարպէքիրտէ Թիֆօ խասթա-լըզը պիւսպիւթիւն տէֆ օյմուշ իսէ տէ, իսկալ խասթալըզընն Թէք Թիւք հիւքմ սիրմէքտէ օլտուզը անլայլմըշ տըր։

* * *

Կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ իսքէն-տէրիյտէ գէօյերտատա 3 վուգուաթ 2 վէքիյաթ, Գահիրէտտ 7 վուգու-աթ 5 վէքիյաթ, սարը վիլայէթ-լէրտէ 133 վուգուաթ 104 վէքի-յաթ օյմուշ տըր։

Սուաքիմ ասքէրի պէյնինէ գօ-լէրա զուհուր իթմիշ տիր։

ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

«ԳՐԱՊԱՀԻ ՄԸ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸ»

Վերնագրէս ապահովարար բան մը չը պիտի զուշակէ ընթերցողը, քանի որ մա-տենագրաններու վրայ բնաւ գաղափար կազմուած չէ մեր մէջ։ եւ անոնք մի-այն որ Եւրոպա այցելած են, կամ գոնէ Եւրոպական պարբերական հրատարակու-Թեանց կը հետեւին, քիչ չեն կրնան գիտ-նալ Թէ ինչ են «մատենագրան» ըսուած մեծ հաստատութիւնները, որք մայրա-քաղաքներու եւ գլխաւոր քաղաքներու մէջերն կարգն, ուսումնասէրներ հոգեւոր-ու յօժարդիմութեան տասարներ, եւ գիտնականներու հետազօտութեանց հա-մար անգնահատելի օժանդակներ են։

Թնդարան կամ մատենադարան ըսե-լով մեր մէջ սովորաբար կը հասկցուին գիրքերով լեցուն ապակեղարաններ, որք սենեակի մը մէկ կամ առ առուելն մէկ քանի պատերը կը ծածկեն։ Ասոնք չա-տերուն քով իբրեւ զարդ մեայն կը ծա-ռայեն, եւ քիչերն են որ իրենց ծանօ-Թութեանց սահմանն ընդարձակելու մի-ջոց մը ըրած են գիրքերը։

Եւրոպայի մէջ գիտուն, գրագէտ դա-սակարգի պատկանող անձնաւորութիւն-ներ ունին իրենց սեպհական մատենա-գարանները, որոնց խիստ հեռուէն կրնան բաղդաւուել մեր մէջ հաղուագիւտ ան-ձերու ունեցած մատենադարանները։ բայց այս չէ իմ խօսակցութեանս նիւթը։ Այս տողերով կուզեմ ակնարկել հանրա-յին մատենադարաններուն, որոնց պա-րունակած գիրքերուն Թիւը հարիւր հա-զարներով կը համրուի։ Կրնայ երեւա կայուիլ Թէ ո՞ւրքան ընդարձակ ըլլալու են այն չենքերը, որք այդքան բազմա-Թիւ հատորներ պարունակելու կոչուած են, եւ Թէ ո՞րքան դժուարին եւ կրնա-ստ գործ մը ի գլուխ հանելու կոչուած է այն մարդը, որուն յանձնուած է այդ գիրքերը դասաւորելու, եւ ուզուած ժա-մանակ առանց դժուարութեան գտնելու եւ խնդրողին յանձնելու պաշտօնը։

Այնչափ ծանր եւ աշխատութիւն պա-հանջող պաշտօն մըն է այս, որ զայն լա-տարոյն կերպով ի գլուխ հանելու համար մասնաւոր մեթոտներ եւ դրութիւններ սահմանուած են, մեթոտներ որք առաւել կամ նուազ յաջողութեամբ փափաքուած արդիւնքը կուտան։

Այս տողերը գրելու առիթը կընծայէ ինձ վերջերս «Գրապահի մը առաջնոր-դը» խորագրով հրատարակուած Ֆրան-սերէն հատոր մը, որուն մէջ կը պարզ-ուին Ֆրանսայի եւ ուրիշ օտար երկիր-ներու մէջ գտնուող հանրային մատենա-դարաններու ներկայ վիճակը, եւ կ'ու-սումնասիրուի մատենադարան մը համար պէտք եղած չենքը եւ կարասիները, ո-րոնք ամենամեծ կարեւորութիւն մը ու-նին պահանջուած գիրք մը դիւրաւ գտա-նելու, եւ ընթերցողներուն աշխատաս-Թեան արդիւնաւոր ըլլալու խնդրոյն մէջ։ Այդ գործին մէջ կարեւոր խորհուրդներ կը տրուին գիրքերը դասաւորելու մա-սին, որոնց՝ իրենց դիրքին մեծութեան Թէ պարունակած նիւթին կարգովը չա-ռելու մեթոտներուն առաւելութեանց եւ Թերութեանցը վրայ, եւ յիշուած Թերու-Թիւններն խուսափելու միջոցներուն, ինչպէս նաեւ մատենադարանի մը ցու-ցակը պատրաստելու եղանակին վրայ կը խօսուի։ Հոն կը ցուցուի նաեւ պարզ-ուած այդ մեթոտներուն զանազան մա-տենադարաններու մէջ գործադրելուն եղանակը։ Մատենադարաններու եվրաս-ցոյցն եւ տամարակալութիւնը. անոնց ներքին սպասարկութիւնը, փոխ տրուած գիրքերու յուշագրութիւնը, եւ ուրիշ այս կարգի մանրամասնութիւններ հետաքրքիր խորունկ ուսումնասիրութեան առարկայ կըլլան այդ գործին մէջ։ եւ իրաւամբ, քանզի գիրք մը ունենալը չի բաւեր, խնդիրը անկէ կարելի եղած օգուտը քա-ղելուն մէջ կը կայանայ։

Ֆրանսական հանդէսը, որ այսն նոր հրատարակութեան մասին համառօտ ծա-նօթութիւն մը կուտայ, մասնաւոր յօդ-ուած մը կը նուիրէ մատենադարաններու մէջ գրքերու պահպանման դրութեամբ դասաւորման նորանոր մեթոտին վրայ։ մատենախօսական միջազգային հսկայ ցուցակ մը, որուն մէջ պիտի բովանդա-կին ամէն ժամանակի եւ ամէն երկիր-ներու գիտական, գրական եւ արուես-տական արտադրութեանց ամբողջու-թիւնը, հանդէսներու եւ գիտական հրա-տարակութիւններու միջոցաւ լոյս տես-ած յօդուածներու, ինչպէս նաեւ հեա-դիրքերու, տեսարակներու եւ ձեռագրերու ամբողջական ցուցակն։

Այս ցուցակին մէջ, մարդկային բոլոր ծանօթութիւնները տասը կարգերու բաժ-նուած են, որոնց կը համապատասխանեն 0, 1, 2, 3, 4, 5. 6, 7, 8, 9 Թիւերը։

Այս կարգերուն իւրաքանչիւրն ունի իր 10 ստորաբաժանումները, եւ անոնք ալ իրենց կարգին ունին իրենց ուրիշ ստորաբաժանումները, եւ այսպէս հետ-զհետէ այդ ստորաբաժանումները պիտի ծառայեն գիտութեանց տեւէ ճիւղի մը վերաբերեալ գործ մը իրեն յատկացած խորշէն անմիջապէս գտնելու։

* * *

Ընթերցողը այս պահուս իրաւունք ունի հարցնելու Թէ՝ ինչո՞ւ ձանձրու-Թիւն յանձն կառնեմ իրեն հաղորդելու այնպիսի բան մը, որ բնաւ կարեւորու-Թիւնը չունի եւ չի կրնար ալ ունենալ մեր ներկայ վիճակին մէջ։

Ասոր պատասխանը մարդկային որքի բաղձանքներուն մէջ պէտք է փնտռել։ Սոյգ է որ մեր մէջ կարելի չէ ունե-նալ Եւրոպական մայրաքաղաքներու մէջ գտնուածին նման հսկայ մատենադա-րաններ։ բայց միւս կողմանէ մարդ մը՝ որ իր օրին խորը ուսման ծարաւն եւ յառաջդիմութեան անկնդ ունի, ի՞նչ-պէս կարող է դիմադրել ասոնց գտնէ մէկ մանրանկարն ունենալու բաղձանքին։

Դիւաթիւն, ուսմունք, յառաջդիմու-Թիւն, զարգացում եւ ուրիշ այսօրինակ բաներ կը լեղկեղնէք ամէն օրի գրեթէ կէս դարէ ի վեր է օր մեր մէջ հոսանք մը, չնայք մը կերեւնայ Եւրոպական քա-ղաքակրթութենէն անսան չի մնալու։ այս նպատակին հասնելու համար գրա-բոցներ բացինք, գրքեր հրատարակե-ցինք, լրագիրներ հիմնեցինք, ամէն բան ըրինք, բայց լուրջ չնայք մը չը կրցանք ընել, մարմնացում տալու համար մա-տենադարան մը—կամ աւելի համեստ բառով—ընթերցատուն մը հաստատելու գաղափարին։ Մինչեւ հիմայ չենք մը-ատած Թէ՝ դպրոցին մէջ տրուած կրթութիւնը՝ որ արդէն գրեթէ բոլորովին ապարդիւն ըլլալու սահմանուած է չու-կայ անցնող պատանեաց համար, ինք-նին մեծ արդիւնք մը չունենար չրջա-նաւարտ եղողներուն համար ալ, եթէ իրենց առած այդ զարգացման սահմանը չի կրնան ընդարձակել ինքնօգնութեամբ եւ լուրջ եւ օգտակար գործերու վեր-ծանութեամբ։

Ներկայ ժամանակին մէջ ամէն երի-տասարդ, եթէ փ-փաք ալ ունենայ. չի կրնար իր բաղձացած բոլոր գործերը ձեռք ձգել, մանաւանդ որ որքան լուրջ եւ կարեւոր ըլլայ գիրք մը, դժբախ-թաբար այնքան ալ բարձր կըլլայ ասոր գինը։

Ուրեմներ՝ «Զափահաներու կրթութեան» վրայ խօսած ատենս, գի-տութեանց զանազան ճիւղերուն վրայ ժողովրդական լեզուով մը գրուած տետ-րակներու չափազանց ժան գնով հրա-տարակուիլը կը պահանջէին։ Մեր ու-սումնակարօտ պատանեաց եւ երիտա-սարդաց համար զարգացման ամենամեծ եւ օգտակար միջոց մը կրնայ ըլլալ նա-եւ ընթերցատան մը հաստատութիւնը։ ընթերցատուն մը՝ ուր գանուին վիպա-բան, գրական, բանաստեղծական, ինչպէս նաեւ դիտութեանց եւ արուեստից զա-նազան ճիւղերուն վրայ հրատարակ-ուած գործեր, օրագիրներ, հանդէսներ եւն։ Այսպիսի ընթերցատան մը հաս-տատութիւնը կրկնակի օգուտ մը պիտի ունենայ, նախ որ մեր երիտասարդնե-րէն անանց որ ընդարձակման որքա-գէն փափաք մը ունին, պիտի կրնան իրենց այդ բաղձանքը գոհացնել, եւ միւս կողմանէ — որովհետեւ օրինակը տարափոխիկ է—Թերուս պիտի գտնուին ուրիշներ ալ որոնք փոխանակ մարմնը մաղդ. միաքը բթացնող գռեհիկ զրо-սանքներով անցնելու իրենց ժամերը, պիտի հետեւին նախկիններուն, մաքուր մթնոլորտի մը մէջ բարձրացնելու իրենց գաղափարները, եւ մշակելու իրենց միտքն ու հիրարս։

Հասարակ սեղիք մը եղած է գրեթէ, մատենադարանի մը հաստատման պա-քը ցուցուելու տաեն. Իզմիրի ընթեր-ցատուն յիշել, եւ Ազգ. մատենադա-րանին լքեալ վիճակին վրայ ուշադրու-Թիւն հրաւիրել։ Ես աւելորդ կը համա-րիմ ատոնք յիշեցնել. պէտք մը կայ զոր հարկ է լեցնել. պէտք մը, որ չա-փազանց համեստ չրջանակի մը մէջ ալ եթէ գործադրուի, պիտի ունենայ իր օգուտը։

Եւրոպայի հսկայ մատենադարանները յիշելով, մեր նպատակն է համեստ ըն-Թերցատան մը այդ անհրաժեշտ պէտքը մատանիշ ընել. եւ այն համոզումն ու-նինք որ, եթէ այսպիսի համեստ ըն-Թերցատան մը հիմը դրուի Գալատայ ոեւէ մէկ Թաղին մէջ, չատես պիտի գանուին իրենց նուէրներով զայն հոմացնելու։

Ա. Թ. ԿԷՉԻՒՐԵԱՆ

Ց. Գ.— Հայրենիքի անցեալ երեքշաբ-Թի տուր Թիւով հրատարակուած յօդ-ուածի մը մէջ Առաքելականներուն «լեզ-ուախօսութեան» ծանօթ խնդիրը պատ-մուած էր, եւ տխուր երեւոյթ մը կը համարուէր Մասերի նորօրինակ մեկնու-Թեան դէմ «աշխարհական դրօշի» մը կողմէ պատասխան տրուիլը։

Ուշադրելիությունը իր պատասխանը տուաւ այս մասին, Ձէյթունի երկկուան Թուով։

Իմ կողմէ աւելորդ չեմ համարիր ըսել Թէ չատ իրաւացի կը գտնեմ Դաւրեան Գեր. Նշիչի վրդ., երբ ժողովրդական կրօնական կրթութիւնը բարձրացնելու պէտքը կը չեշտէ Մասիսի մէջ. Միայն Թէ Աղքատ Ղազարոսը եթէ առակաւոր եւ սահեղծական դէմք մըն է, ընդհակա-ռակն Առաքելոց լեզուախօսութիւնը տա-ռակ մը չէ որ կը պատմուի Գործք Ա-ռաքելոցին մէջ. եւ եթէ կը հաստատնք վերոտան մէջ Առաքելոց վրայ արտա-քոյ կարգի չնորհք մը իջնելուն, որով կարող կըլլան այդ պարզուկ ձկնորսները Քրիստոնէութեան վեհ սկզբունքները տարածելու ամէն կողմ, ինչո՞ւ չհաստա-տք անանց լեզուախօսութեանը։ Մէկը միւսէն նուա՞զ մեծ հրաշք մըն է։

Բայց մեր գրածները անկեղծ համոզ-ման մը արտայայտութիւնն են միայն, եւ բնաւ առաջ եկած չեն «ուսեալ եկե-ղեցականութեան մը առաջին քայլերուն դէմ պատուար մը հանելու» դիտաւմէն որ անիրաւաբար կը վերագրուի մեզի։ Ուստի հարկ չենք տեսներ կրկնել ասկից առաջ մեր գրածները Առաքելոց «լեզուախօսութեան» մասին։

Միայն կապահովցնենք Հայրենիքի յօդ-ուածագիրը՝ Թէ մենք պատճառներ ու-նինք իրենցմէ աւելի անկեղծ համակ-րանք մը եւ աւելի մեծ յարգանք մը ու-ննենալու այդ նորընծայ վանականներուն վրայ, վասն զի կը հաստատնք կրօն-քին զոր քարոզելու կոչուած են։

Ա. Թ. Կ.

ՈՒՕԶՈՒՆՆԵՐՈՒ ԷՎԼԻԼԻՔԷՐ

Յակոբ աղա 48 հաշնտա էվլէնիպ 16 հաշնտա պիր գըզ ալըբ, արատան 12 սէնէ կէչիրիկնէտ քէնտիսի Թապիի 60տա վարբը իսէ տէ, գարբոյ տա 28 հաշնտա կէնտ, կիւզել պիր գաբրն օլուր։

Եվլէնտիկի զէման պիր գաչ տօսթլար-ը քէնտիսինէ՝ Յակոբ աղա, վաղ կէչ պու սէվտատան տէտիքլէրբնտէ,

—Եօգ, էվլէնէճէյիմ.

—Պու հաշտա արթըզ պոշ չէյ տիր հախտա հիշ տէյիլ իսէ ալտանդրն գրզ քէնտինէ կէօրէ, հանի հիշ տէյիլ իսէ 30-35լիք պիր չէյ օլուսուն, օսնրա բէշիման օլուրբրն . . .

—Աֆվ, իսէբսինիդ, պիր ինսան էվ-լէնտիքաչն օսնրա կէնճի տուրուբ իքէն նէյէ՞ հաշլբսրնը ալրն, մանէա եօգ. կէօյ-նիմէճ պիր գըզ պաշլամմ, քէյֆիմճէ էվ-լէնէճէյիմ վէսսլամ.

—Ալ տամամ, օսնրա՞.

—Գարը գըմբրնրն էլինաչն նէ՞ կէլիր, հաղրզ պաշնա պրազմայրգ. հաթթա հաղրնը օսգաղա պիչ չըգարթմաբդան օսնրա, նէ՞ հաթպիլիր. հի՛չ.

—Զոգ չէյ հաթարբար, Յակոբ աղա, վաղ կէչ պու սէվտատան.

—Օյմանբրնն էլինտէքի չէօմլէքճի Թօրբաղը կիպի գարբմը իսթէտիկմ գա-ղբպա տէօքմէկ իսէմ, պանա տա Յակոբ տէմէսինէլեր.

* * *

Պիզիմ 48լիք Յակոբ աղա բարա գուվ-վէթիյէ 16 հաշնտաքի Թաղէ կիւ հաբ-բարը կիպի զըգէրըղը քէնտինէ զէվէճ իսէր։

Արատան 6 այ կէչէմէ, գրշն տա չիտէթիի վագիրնտա, էվատ արբրլիքը-նրն, մանհապէթիչիկին ուճու գօ-բար։ Սեպէ՝ Զիւնքի,

Գարբնրն հալ

Սուարէյէրէ կիտէլիմ, բէյէնտիլարը վէրէյիմ, պաշլայա տէգօթէ աթլազ պիր ֆիթան եարատրմ, մուազթիր էլտա-վէնէր Թագայրմ. սօսիւթէյէրատ ֆիւրեր իտէյիմ, նիհայէթ կիւէյիմ, սեսլեյէյիմ, էյլէնէյիմ, «վիվ լե բէյզիր. վիվ լա կէ-Թէ» տէյի պիր գարբ։

Գօճանրն հալ

Քէնտիմի իւչիւնմիւշ օլմարյրմ, Թէք-մրի քէմիքլէրիմ ազորյոր, տիթրէյյորբմ, սօպայա ատուն ատրն, կէօյսիւմէ պիր հավլու բարչարբ, էօհէ՛, էօհէ՛, էօհէ՛ . . . պու էօքսիւրիւկին տէ ասնը եօգ, չարմ նէրէտ՞, հորկանրմրն իւգերինէ պիր ֆանէլա տանա էօրմիրն . . . քիւրքիւմի վէրին . . . արտ արտը քէօրրիւ-տէ սսուգ հիկերիմէ կէչտի։

Նիհայէթ, կրա կրա պիր չէյ, կէյմէ-էյիմ, կիմմէյէյիմ, չրգմայրմ, եէյէ-լիմ, եաթարմ, էրքնճէ ույայարմ էֆ-քեարընտա պիր գօճա։

Սէնէյէր կէչարքճէ, պու հալէր, եա-նի իւչիմէյէրի, էօքսիւրմէյէրի, ագսի-լիքլերի արթմազա, վէ գարբօրընրն տա քէչիֆի, նէյէն, սէֆայա օլան հավէսի զիյատէյէնմէքտէ տիր։

Յակոբ աղա՝ քէնտիսինին կիթ կիտէ իխթիյարլանարղընը վէ զէվճէսինին կիւն կիտէ կիւզէլլէնմիկինի, վէ ատրն քէն-տիսինէն խօշլանմարղընը էօրտիւքճէ՝ խրբալանը վէ սրգընթբրընը ալէմէ անլարմայա տա սրգընթբ, ատսթլարընտ-ան պիր թէտէլի պուլամատրղընա՝ պիւսպիւթիւն էֆքեարլանը վէ գարբ-սրընն տա եիւզիւնիւ հէման էվտէքի թէքիրէն՝ եանի էրքէք քէտիսի տագամագ իսթէր, ագսի, պլէքսիւ, թի-րիթի պիր իսիթիյար օլուր։

—Գարը՝ գօճայը սայրյօ՞ր մը։

—Ա՛օլ՝.

Մատամ հէր պիր տրզուլարընը իճրա իտուպ, գէվճինին քէնտիսի իչիւն տոլ-ատքի տրգիրը գատար հայտիյէթի գալ-մազ։ Շատդամա թիւ, իքի տրչն գը-ըէմ տանթէլա, պիր թանէ ակրաք, ֆիւ-թանրը գալճաղրմ ֆիլան ատէտրէք, էվ-ատն տապահ պիր, ագշամ պայգ պիր պէհանէ էլէ չէգար։

* * *

Կէչէնտ պիր կիւն գօճատը էրքէնէէ էվէ կէլիր, պայգար քի՝ գարբոյ եինէ օսգաղա չրգմրշ, օտատրնա կիրէր օյուն-նրը, էնթարիւնին կիւիպ, քիւրքինի թա-գար։ Գանվէ իչիպ չուգուգ թիւթաիւ-ռիւր իքէն քէնտի քէնտիյէ,

—Օ՛ֆ, օ՛ֆ, նէ՞ խալթ իթտին Յա-կոբ, սէնին բագլավա պէօրէք զանն իթ-տիկին էվլիլիք՝ սթէյտէն կէօմէք օյ-տու, լաֆ իթտէն պիր տիրիւ, իթմէսէն պիր, տէսէն սէզգ օյուր տէմէսէն տէրտ, (ֆբս, ֆբս, ֆբս չէգտիքճէ չէգէր չու-պաղը) . . . այաղա գալգար, պայար չէ-ռէ սարգ, գաչար չթրգ օտանրն իչինա տ օլաչրգ պայունա կիտիպ կէլմէյէ, կէգիներ իքէն, եէրտ իքի թատ ուֆ-ֆագ քեաղբտ բարչասը կէօրիւպ, տիկար թապլասրնտա սթմագ էֆֆքեարբյտա եէրատէն ալարզընտա, պիրինին իւգերին-տ «կիւլիւմ» սէօզիւ կէօգիւնէ իրիչիպ, իքի բարչայը եան եանա պիրլէչտիրտի-կինտ, «չիւն սէվ-կիւլիւմ» օլուր։

—Պու, սէնին իչիւն սէվկիւլիւմ օյա-ճագ, օնտէք պիր չէյ տէյիլ, միյտ պու-լանարբրը, իքի թատ զուսուր սէօզէր՝ պու հալընը միյտմի տէյիլ, ագսրմը տա հէմ պուլանարբրը վէ հմ տօլանարբրը . . . անխթարլարընը պագայրմ նէրէ-տ ատգլամըշ . . . եաթագ, եաթբրգ, չիթէ ալթիսթ օլուր, գարեօլանրն, գօլթուգլարրն, սէտիրէլրին, սանատեա-լարրն ալթարընտ հէր պագբլբր, նիհա-յէթ սէտիր մինտէրլերինին պիրինին ալթընտան անախթարլար չրգար օրթայա,

—Շուրայը այրգ տէյի՞ ա, պիր ա-չանգալմ տէյէրէք, գարբսընրն պուրօ-սընրն իլք կէօգիւնիւ չէգէր. էբէյրճէ ի-չինի գարբշարբարգտան սօնրա, պագար պիր չէյ եօգ. իբիշնէրի չէգէր, օրտատ պիր չէյ եօգ. իշիւնճիյի չէգէր, պիր ոգ պագարգտան սօնրա,

—Պու նէ՞, տիյէրէք, քի՝ չիք պիր չէգ-մէճ տէրունինտէ պուլրնտ քեաղրա-լարրն իչինտէն բէմպէ վէ եարարգը պիր զարֆ իչինտէն եինէ այնի բէնկտ պիր քեաղրտ չրգարբգ. բարիճանիլէրէք, կէօգլերի պայրնտան ֆբրլայարգ, պայ-լար օգուտ։

Օգուտրգընրն միւնտէրիճաթը նէ օ-ուտրգընը թարիֆէ հաճէթ եօգ արը։ Պիր տօսթ թարաֆընտան մատատ խիթագ պիր մէքթուպ օլուտրգընը օգույանլարը մըզ չիպտէնէգ անկամրշար տրը։

—Պիր չէյլեր օլույօրբմ, պայրմ պէյնիմ եանրյօր, չիմի ագլրմը պօզաճաղրմ.

Պիչարէ ատատրն էլլերի տիթրէյրէք եինէ մավի վէ էթրաֆը եարարգը պիր քեաղրտ տանա օգուտայա պայար։

(Պու մէքթուպ տախի եօգարքի մէք-թուպրն այարընտան պիր չէյ օլուտրգը տէրքեար արը։)

Յակոբ աղա՝ էլինէքի մէքթուպը ա-վուճուրն իչինտէ ճուտուրլայրգ օյան-ճա գուվվէթի իլէ տրգարագ վէ արթրգ իւսօթ թարաֆտա գալանարա պագմայա թագաթը գալմայարագ, էօյիւյորբմ, չրլ-տրբրյօրբմ տէյու հայգրարարագ սէտիրէ տիւչէր պայլրբր։ Պէսլէմէ բաթրրարյր իչինտպ օտայա գօյար, վէ էֆէնտիսինին պու հալինի կէօրտիւքտ, տվագը չրգ-տարգճա Օհանէսի, Օհանէսի տէյու պաղբրմագա պայլար. պու արա չրնկր-ըագ չալընրը, Յովհաննէս տարար գա-բուլը աչար. պիր տէ մատամ էլինտ ի-քի արչն գօրտէս իլէ պայար էգմ նագիմ նէրճիվէնէբէյն չրգմայա. օտա-սընատան իչէրի կիրիպ գօճատրնն սրրթ իւօթիւ պ-ակն հալինի, վէ քիչիւք չէքմէճէսինին օրթատա քեաղրայարընն օտր Գօլօնը սուլարրն մէչտանտա օլ-ատուղընը կէօրտիւկի կիպի, պիր տ՝հ տա օնտան գօբարարագ չակրն պիր հալտէ ի-լիմօն, իլիմօն տեյիպ պէսլէմէնին գու-ճաղընա տիւչիպ պայլրբր։

Պու վագտանրն էրթէսի կիւնիւ գօ-ճայա էնմէ էնէր։

Մատամ միճէվէհերթընը վէ էբէյի-ճէ տէ բարասընը թօրլատրը կիպի տ-նատրնն էվիսէ կիտէր։

Սէֆա կէլտին հոչ կէլտին։

Ց. Լիսէրճեան

ՄԷՔԹՈՒՊԼԱ ԹԷԱՀՀԻՒՏԱԹ ՎԷ ՔԷՖԱԼԷԹ

Մէքթուպ վասրթասըյա Թիւճարը եէքտիկէրինէ օլան Թէահհիւտաթ վէ քէ-ֆալէթլերի տակա բէսմինէ Թապի օ-լուպ օլմայճաղը պիր Թիւճար թա-բաֆընտան սիւալ օլընմրշ, վէ չարշէնպիհ կիւնքի նիւսխէմիդէ, պու պապատ հու-զուգնասլարը բէյ ու էֆքեարը թա-լեպ օլընմրշ իտի։

Մատրուֆ պիր տավա վէքիլի թարա-ֆընտան մարթասարը սթիտէքի վա-բագա կէօնտէրիմիշ տիր.

. . . Միւէլլիֆ,

Ճերիտէի ֆէրիտէրինտէ բէսմը տակա հագգընտա միւնտէրիճ մէք-թուպրն ճէվապը տրը։

Մէքթուպան տահիպի մէքտութիպ սուրէթիյլէ պաղը մուգավէլէթ ազա իտէրէք, իյ մահքէմէյէ տիւչիպ ճեգալ նագատ թալեպ օլընմրշ, վէ եախատ մահքէմէյէ տիւշմէք բատ-տէրինէ կէլերէք, քէնտիսինճէ թէ-րէտտիւտ հասրլ օյմուշ, վէ եախատ պու սուրէթմատ մատամէլէ իրմէք իսթէյիրա, ֆագաթ բէսմը տակա-յա թապի օլուպ օլմատրղընը պիլ-մէք արզու էյլէմիշ օյմագ կէրէք տիր։ Էվվէթ, էկէր բէսմէ թապի տէյիլ իսէ, նիչի՞ն վէրմէյի։ Մու-հարիրը մէքթուպրն՝ քէնտիսինի զարարտան վիգայէ իչիւն թէհար-իյաթա չրգրչմասը բէք միւսիպ վէ հէմ տէ էմրը պասիրէթ իգթիզա-սընատան արը. ֆագաթ միւճաճաթ էյլէտիկի վասրթա բէք զարիպ տիր։

Ֆիլվագը պիր քիմսէ կէլէճէք խասթալըզընն էօնիւնիւ ալմագա վէ կէլտիկի հալտէ տէրհալ թէտավի-սինին չարէսինէ պագմագա մէճ-պուր տրը։ Ֆագաթ պունլարը եաք-մագ իչիւն հէքիմէ վիգիթա վէր-մէք, էճգալ ասլիյէնին վէ անքն տա թէրթիպի իչիւն իճրէթ վէր-մէք թապիի տիր։ Խասթալըզ պիր ազ ազրը վէ մուչվվէյ կէօրիւնիւր իսէ՝ պիր գաչ հէքիմ ճէլպ իլէ գօն-սիլիյասօն իմտիրմէք վէ պիր գաչ լիրալար վէրմէք լազմ կէլիր։ Պու վէրիլէն բարալար սատագա տէյիլ իտի, հէքիմ վէ էճգաճընընն սէնէլէր իլէ էմէք վէ ազչէ սար-ֆըյլա թասխիլ իթտիկի սէնաաթըյ-լա իյֆա իթտիկի խըտմէթին պէ-տէլի տիր։

Պիր քիմսէ գալգաս տա հէքիմին պիրինտէն խասթալըզը հագգրնտա պիր լաբարթօ ալարագ, մուհարրի-ըը մուհարիէյհ կիպի պիր գաչ հէ-քիմի գօնսիլիյասօնա ճէլպ իտէ-ճէք եէրտե, կագէթալար վասրթա-արյա աթրպպանրն բէյինէ միւրա-ճաաթ էյլէսէ, պու հալի մուճիպը թէճճիւպ օյմա՞գ մը։

Մուհարիրը մէքթուպա պիրի գալգաս քէնտիսինէ.— «10 դրչ.ա սա-թապիլէճկի պիր էյեայը մալը մա-լընա պանա վէր. հէման ալրպ եէ-րինէ գօրասն. սաթիրմամրշ տու-ըույօր սայարսրն».—տէյու թէք-լիֆ իթսէ, պունը գաթիէն ըէտտ իտէճէկինէ չիւպհէ վա՞ր մը տրը։ Հաթթա, գօմշուսը օյան թաճիր պու թէքլիֆի գապուլ էյլէսէ, քէն-տիսի հիտտէթէ անը թապիպ ի՞թմէյէճէք մի իտի։

Իրթէ մուհարիրը մումանիլյհին տալա վէքիլլերինանէն թալեպ իթ-տիկի չէյ՝ պունա միւմասիլ տիր։ Քէնտիսինի գարարտան վիգայէ իթ-մէք իչիւն պիտի՝ անլամագ, իս-թէտիկի չէյի իւճրէթ վէրերէք պիր գաչ տավա վէքիլինէ միւրաճաաթ իտէճէք եէրտե, տաեթա պիր դա-տեֆտրը նէտրէյէ էտրէյլի դատապէտրա-տավէթի իտերճէսինէ, սայ ու ա-մէյլերինի պիրթագրեպ էյլէ իթ-մէք կիպի պիր հարէքէթէ չէգրչ-մասը՝ մուվաֆրգը մասլահաթ տէ-յիլ տիր։

Ամէլին տախի սերմա-յէ գուվվէթինի հաղ օյարզրը թագտիր ի-տէն պիր սէնաաթքար

* * *

Գու մէսելէյէ տաբը ալարզընմրզ տիկէր պիր մէքթուպ տրը։

. . . Միւէլլիֆ,

Պէյնելնաս թէտթի իտիլէն սէ-նէտտա վէ թեահհիւտաթըն տակա բէսմինէ թապի պուլընմասը՝ իճտա-պաթը գանունիյէտէն տիր։

Ֆագաթ մուխապէրէ մէքթուպ-լարընն տակա բէսմինէ թապի թուխմուտուզը չիմտիյէ գատար ի-չիտիմիշ վէ կէօրիւմիւշ ահվալլեր-տէն տէյիլ տիր. հեր թիւճճար պիր չօգ խուսուսաթ իչիւն եէքտիկէրի իլէ ճերէյանը մուխապէրէ նէթիճէ-սի օլարագ, թէահհիւտաթա, քէ-ֆալէթէ, ամտաղա վէ եա սաթմա-գա մութապզգ գալապիլիրլեր։ Մա-տամ քի թարաֆէյն թիւճար տրը-լար մունթազամ գօրեա վէ տէֆ-թէրլերի տէ վար տրը, չու հալտէ մէքթուպարընն տակա բէսմինէ թապի թուխմուտմասը՝ ագլա վէ հիք-մէթէ մուաֆրգ օյմատրզը չէօյլէ տուրսուն, գանունէն տախի ճաղ օյմատրզը միւսթազնիի տրզ տրը։

Գարիունլարընրզան

Կ. Թ. Ֆ.

13 յունիս 1896

Սթամպոլ

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Տիւն իքի իսլամ համմամ՝ քէօբ-րիւնին Գատարքէօյ իսքէլէսինէտ պիրպիրիյլէ գավկա իտերէք, պուն-լարտան պիրի տիկերինի պայրնտան ճերհ իթմէքլէ, ճարիհ տերտէսթ օ-լընմրշ տրը։

—Իզմիրին Հաճի Տավատ գումբ-բանեասընա մէնսուպ վէ Օսմանլը սանճաղընը համիլ պուլընան վէ Լի-թալիա Թարաֆընտան Գրպրըստան Պագէյէ գաթրը նագլի իչիւն քի-ըլանան Ալէքսանդրա վարօրը էվ-վէլքի կիւն լիմանրմզա կէլմիշ տիր։

—Կէչէն ճումատա էրթէսի կէճէսի՝ Սէլանիքատ Ֆրէնք մահալլեսի իլէ Սթամպօլ Զարչըսը արասընտա Գալ-տրրրմ խանը ալթընտա պիր մանի-ֆաթուրատ մագազասընտան եանկընը զուհուր իտերէք, իչինտէ պուլընան մանիֆաթուրանրն պիր գըսմը եանա-տրզը հալտէ աթէշ պատտրբրյմրշ տրը։ Մագազատաքի էյնա 5500 լիրայա սիկուրթալը օլտրզը կիպի, մագազա տա այրընա սիկուրթալը ըմրշ։ Եանկընրն սէպէպը զուհուրի՝ բօլիսճէ թահգիգ օլընմագտա տրը։

ԻԼԱՆ

Օրոզտի Պագ անսնկի՝ գումբարեաբը-նրն յունիսին 10ընտա Բարիզէ ինի-գատ իսէն մէճլիսը ումումիսինտէ, 1895 սէնէսինին մըգտարը թէմէթթիւ (տի-վիսանա՝ սէրմայէի իթիպարինին 100տէ 8ի, եանի հիսէ պայշնա 8 ֆրգ. գա-բարլայարբլմրշ օլտուղը, վէ պինէնա-լէյ, 1 նումէրօլը գուբօնն՝ կէլէճէք յուլիս 1էն իթիպարէն էսնամ վէրկիսի պիթթէնգիլ պէրվէճնը աթի թէճիյէ օ-լունճաղը՝ մէզքիւր գումբանեա հիսէ-տարանրնա իլան օլունրը.

Իթիպարի հիսէլէր իչիւն 7.68 ֆր.

Համիլի եէտինտէ օլան հիսէլէր իչիւն 7.48 ֆրգ.

Բարիզէ Սիթէ տ՝Օթիլյէ 9 նումէ-բօլը գումբանեա մէրքէզինտէ, վէ Տէր-սատաթիտէ Լիմէր էֆէնտի խանընտա թէէտիյէ օլունճագ տրը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸ

Իլա.

100տէ 5 ֆայիզի կէօմրիւք թահվի-լաթրնրն 1890 յուլիս 1/13տէ միւռատ-թի խիթամ պուլան 8 նումէրօլը պիր-ճիւյէ գուբօնլարրն պէտէլի թահսիլ օ-լընմագ իւզրէ յունիս 30/յուլիս 12էէ գա-տար իպրազ օլընմատրզը հալտէ, Տու-յունը Ումումիյէ վէզնէսինէ գալճաղը իլան օլընր

ԵԼԼԱՆԸՆ ԻՋԻ

Իզ. Անսօն Ալիք էֆէնտինին Թէրճէ-մէքէրտէսի օլուպ, պունատան ադամէ կա-ղէթամբղատա նէյր օլընան «Երլանքն Իզի» նամ չայանը գրատթ բօման, պու քէրրէ քիթապ չէքլինատ թապ ու նէյր օլընարդընատան, 10 դրչ. ֆիյաթլա մաթ-պասմօղատ ֆիւրուխթ օլնմագատա սբր.

ՍԱՐԱՖԻՃԷ
ԷՎՐՕԲԱ ՁՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 26 յունիս

Ինկլ. էհամը Ինկ. Լիր.	113—18
Օսմ. էհամը ալչլարը	20—87
» » դաքանաը	20—69
» » Սէրի Ա	66—
» » » Բ	36—50
» » » Գ	21 -25
Օթօման 1871	095—50
Օսմանլը Պանդատը	13—
Բուսխա խթիդրատը	—
Մըսըր ռուս. մութթահրատ	103—50
» իմթիյազը	—
Ճարրէթ Սանկէի Մըսըր	103—
Նունան 5 % 1879	31—
Ռուչիա խթիդրատը	—
Գուվկար իմթիդրատը	98—50
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատ	25—32.

—

Բարիզ 26 յունիս

Ծրանս. էհ. 3 % ֆր.	101—05
» » 4½ %	104—62
Սէնի Օսմ. էհամը ալչլարը	21—
» » » դաքանաը	21—15
Մէսպոտէրի	
Սէրի Բ.	—
» Գ.	21—55
Բուլգի չըմէնտըֆէրի	108—
Օսմանլը Բէժիքի էհամը	355—
« Պանդատը	531—50
Գրէքի Լիսնէ	781—
Գրէքի Ֆոնսիէ	—
Գոնթուար ա՝Էսքոմթ	—
Սիւվէյշ ադրիսնը	3475—
Իթալիա էհամը	89—67
Մըսըր ֆոնտ. մութթահրատ	—
Բանքէթ Թիւրք	—
Դամպիս 3 այ վատ	25—16.

—

Վիէննա 26 յունիս

Լօնտրա իւղէրինէ գամպիս	120—30
Բուլգի չըմէնտըֆէրի ֆի.	53—40
Օսմանլը Բէժի ադրիսնը	168—

—

ԳԱԼԱԹԱ ՁՕՐՍԱՄԸ

Էհ. ում. ամբ ադչ. գրբ.	22—18½
» » » էն եուքսէք	22—28
» » » էն ալչաք	22—18
Գու սապամ ալչլարը գ. ֆ.	22—21
Բանկիլիքը Օսմանիյէ	—
Սէրի Ա.	66—
» Բ.	37—
» Գ.	23—05
Բուլգի չըմէնտ. ադչ. գբ.	104—87½
» » էն եուքսէք	106—25
» » էն ալչաք	104—75
» » ալչլար	105—75
Բրխիբսի Թիվիքը. ֆր.	488—
Ադչէ ֆոնդի	—
Բէյօր Դէր.	—
Հէվալէսիլ » » բէր	8—

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՈՆԼԱՐԸ

Գրէքի ֆէնէրալ	7—30
Սօսիէթէ Օթօման	4—26
Օսմանլը Սիկուրթա չէրքէթի	4—75
Բէյի ադրիսնը	15—20
Թրամվայ	7—90
Բրանսիսալ մասէնի	61—
Գրէքերէնկ Թաղա չիլին	14—07
Եգիպտոս սիկուրթ Ա.)	1—50
Բ.)	1—30
Օբոդի Պաղ Թիէրեթէնլի.	115—

—

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԲԸ

Օսմ. լիրատը 100 ղ. ատն	Ղրշ. Բ
Պէյաղ մէկէտիյէ ֆատրը	108—22
Մէթալիք »	097—30
Պէլճիք »	103—10
Ամբուրգ »	103—30
Ինկիլիզ լիրատը	110—03
Ֆրանսզը ալթունը	87—19
Բօլ	89—30
Գրէմիզ ալթունը	51—10
Դարգոն գայմէսի	8—60

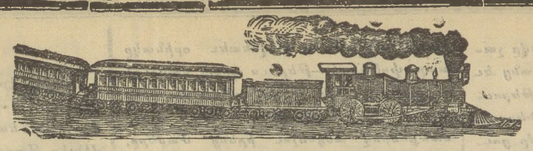
ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա	109—22
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—97

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Ա.ԶԻՄԷԹ — Իշպու. 1312 սէնէսի Ապրիլին Չէֆինճի չարչէնպիճ կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իսէճէք պիճիհիւմէ գաթարլարը վագթ ու հարէքէթլէրի. — Ա.ՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	4	34	6	8	10	12	14	16	36	18	20	22
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եշխա վէ Եօլճք		Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եշխա վէ Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք
	Ապ.											
ՔԷՕԲՐԻՏԷՆ	10 40	11	1 10	2 15	3 25	4 10	5 05	Ագչ. 6 35	7 40	9 30	10 30	11 35
Հայտար Բաշա միւվ.	11 05	11 25	1 35	2 40	3 50	4 35	5 30	7	8 05	9 55	10 55	12
» հաք.	11 12	11 45	1 45	2 48	4 01	4 45	5 40	7 11	8 17	10 02	11 05	12 08
Գէզլէ Թօբրաղ	11 19	— —	1 52	2 55	4 08	4 52	5 47	7 18	8 26	— —	11 12	12 15
Ֆէն. քէօշէսի	11 24	— —	1 56	3 01	4 12	4 56	5 51	7 22	8 30	10 10	11 16	12 19
Կէօզ Թէբէ	11 29	— —	2 01	3 06	4 17	5 01	5 56	7 27	8 35	— —	11 21	12 24
Էրէն քէպ	11 36	12 02	2 05	3 09	4 23	5 04	6 01	7 33	8 41	10 17	11 29	12 29
Պօսթանճը	11 45	12 12	2 13	միւվ.	4 31	միւվ.	6 10	7 42	8 50	10 24	11 38	12 38
Մալթ էբէ	11 58	12 25	2 25		4 42		6 22	7 53	9 04	10 35	11 50	12 49
Գարթալ	12 10	12 42	2 37		4 55		6 35	8 05	9 20	10 47	12 03	1 01
Բէնճիք միւվ.	12 18	12 52	2 45		5 03		6 43	8 13	9 30	10 55	12 11	1 09
» հաք.		1							9 38			
Թուզլա		1 26							10 05			
Կէյոկիզ		1 49							10 34			
Տիլ Իսկէլէսի		2 13							11			
Թավշանճը		2 24							11 13			
Հէրէքէ		2 43							11 32			
Եսրը մէճ		3 04							11 56			
Թիւթ. Զիգիթլիք		3 18							12 12			
Տէրինճէ		3 29							12 26			
ԻԶՄԻՏԷ միւվ.		3 43							12 42			
» հաք.		4 05										
Պէզիրճ Տէրպէնտ		4 42										
Սապանճա		5 14										
Աստ Բազար		5 41										
Կէյվէ		6 28										
Ագ Հիսար		6 54										
Մէքէճէ		7 28										
Լէփքէ		7 58										
Վէզիր-խան		8 37										
Պիլէճիք միւվ.		9 20										
» հաք.		9 32										
Գարաքէյ		10 44										
Պոզկիւրթ		11 26										
Ին Իսնիւ		12 12										
Զուրգուր Հիսար		12 42										
Էսկիշէհիր միւվ.		1 20										
		Ագչ.										



ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	1	3	5	31	7	9	11	13	15	17	33	19
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եշխա վէ Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եօլճք	Եշխա վէ Եօլճք	Եօլճք
											Ապ.	
Էսկիշէհիր հաք.											9 45	
Զուգուր Հիսար											10 25	
Ին Իսնիւ											10 58	
Պօզկիւրթ											11 35	
Գարաքէյ											12 11	
Պիլէճիք միւվ.											1 01	
» հաք.											1 11	
Վէզիր-խան											1 51	
Լէփքէ											2 29	
Մէքէճէ											3 03	
Աղ-Հիսար											3 32	
Կէյվէ											3 58	
Աստ Բազար											4 54	
Սապանճա											5 12	
Պէզիրճ Տէրպէնտ											5 42	
Իզմիտ միւվ.											6 18	
» հաք.				10 45							6 40	
Տէրինճէ				11 03							6 56	
Թիւթ. Զիգիթլիք				11 14							7 05	
Եսրը մէճ				11 32							7 20	
Հէրէքէ				12 05							7 45	
Թավշանճը				12 18							7 58	
Տիլ Իսկէլէսի				12 30							8 09	
Կէյոկիզ				1 02							8 38	
Թուզլա				1 27							9 02	
Բէնճիք միւվ.	Ապ.			1 50					Ագչ.		9 24	
» հաք.	10 33	11 37	12 33	1 58		3 43		5 36	7 10	8 42	9 34	11 05
Գարթալ	10 42	11 46	12 44	2 10		3 52		5 45	7 19	8 52	9 51	11 15
Մալթ էբէ	10 54	11 59	12 56	2 27		4 04		5 57	7 31	9 05	10 09	11 27
Պօսթանճը	11 05	12 10	1 07	2 41		4 15		6 09	7 43	9 16	10 25	11 39
Էրէն Քէպ	11 14	12 18	1 19	2 52	3 27	4 25	5 14	6 19	7 52	9 26	10 37	11 48
Կէօզ Թէբէ	11 18	— —	1 23	2 56	3 31	4 29	5 18	6 23	7 56	9 30	— —	11 52
Ֆէներ քէօշէսի	11 23	— —	1 28	3 02	3 36	4 34	5 23	6 28	8 01	9 36	10 45	11 56
Գէզլէ Թօբրաղ	11 27	12 26	1 32	3 06	3 40	4 38	5 27	6 32	8 05	9 40	— —	12
Հայտար Բաշա միւվ.	11 33	12 32	1 38	3 13	3 46	4 44	5 33	6 38	8 11	9 46	10 54	12 06
» հաք.	11 40	12 40	1 45	3 23	3 55	4 50	5 40	6 45	8 20	10	11 05	12 10
Քէօբրիւ վաքօր միւվ.	12 05	1 05	2 10	3 48	4 20	5 15	6 05	7 10	8 45	10 25	11 38	12 35
											Ագչ.	

ՖԻՆԷՐ ՊԱՂՋԷՍԻՆԻՆ
ԲԱՋԱՐ ՎԷ ՃՈՒՄԱ ՍԼԻՖԷՐԼԷՐԻ

ՀԱՐԷՔԷԹ		Էրթալ նումերօսը 522	524	526	528	530	532
		Ապ.				Ագչ.	
Քէօբրիւլէն	ադչ.	3 25	5 05	6 35	7 40	9 30	10 30
Հայտար-Բաշա	ադչ.	4 11	5 40	7 11	8 17	10 02	11 15
Գէզլէ Թօբրաղ	ադչ.	4 18	5 47	7 18	8 26	— —	11 22
Ֆէներ քէօշէսի	ադչ.	4 23	5 55	7 25	8 32	10 11	11 26
Ֆէներ-Պաղչէ	միւվ.	4 30	6 02	7 32	8 39	10 18	11 33

Ա.ՎՏԷԹ		Էրթալ նումերօսը 521	523	525	527	529	531
		Ապ.		Ագչ.			
Ֆէներ-Պաղչէ	ադչ.	5 10	6 15	7 50	9 25	10 24	11 38
Ֆէներ Քէօշէսի	ադչ.	5 23	6 28	8 01	9 36	10 33	11 46
Գէզլէ Թօբրաղ	ադչ.	5 27	6 32	8 05	9 40	10 37	11 50
Հայտար-Բաշա	ադչ.	5 40	6 45	8 20	10	11 05	12 10
Քէօբրիւլէ	միւվ.	6 05	7 10	8 45	10 25	11 30	12 35

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԸԼԿԸՆ ԽԱԹԹԸ

222 նումէրօ էշխա վէ եօլճու գաթարը		ամսուն գաթարը		221 նումէրօ էշխա վէ եօլճու գաթարը		ամսուն գաթարը	
Էսկի-Շէհիր	հարքք.	12	ապ.	Ըլկըն	հրէքք.	12	ապ.
Քէօքէճ-Գէսրդ	»	12	49	Զավուշճը քէօյ	»	12	48
Սապանճի-Բունար	»	1	41	Աղտրի քէօյ	»	1	46
Ալաունտ	»	2	40	Աղ-Շէհիր	»	2	41
Զէօքիւրլէր	»	3	27	Եսքիշէհիր	»	3	09
Տէօյէր	»	4	28	Իսհակլը	»	3	43
Իսհաքիյէ	»	4	59	Զայ	»	4	43
Համամ	»	5	25	Գէօյիւք-Զօպանլար	»	5	40
Դաղլըճէօլ-Համամ	»	5	40	Աֆիոն-Գարահիսար	»	6	31
Աֆիոն-Գարահիսար	»	6	22	Դաղլըճէօլ-Համամ	»	7	11
Գէօյիւք-Զօպանլար	»	7	03	Համամ	»	7	20
Զայ	»	8	06	Իսհաքիյէ	»	7	47
Իսհակլը	»	9	08	Տէօյէր	»	8	25
Եսքիշէհիր	»	9	38	Զէօքիւրլէր	»	9	25
Աղ-Շէհիր	»	10	12	Ալաունտ	»	10	19
Աղտրի քէօյ	»	11		Սապանճի-Բունար	»	11	10
Զավուշճը քէօյ	»	11	57	Քէօքճէ-Գէսրդ	»	11	55
Ըլկըն	միւվ.	12	42 ազչ.	Էսկի-Շէհիր	միւվլիթ.	12	42 ազչ

ԻԶՄԻՐ—ԱՂԱՍԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

Էշխա վէ եօլճու նումերօ 122		ամսուն գաթարը		Էշխա վէ եօլճու նումերօ 121		ամսուն գաթարը	
Էսկիշէհիր	հարք.	12 20	Ապ.	Աղչա Բունար	հարք.	1 35	Ապ.
Աչա Բունար	»	1 06		Ալաշեհիր քէօյ	»	2 27	
Սարի քէօյ	»	1 48		Մուլի էբէ	»	3 35	
Գէնճ Ալաբ	»	2 34		Թուրգութլու	»	5	
Սարգէյ	»	3 44		Գէնճ Գէսրդ	»	5 48	
Պիրճիք	»	4 38		Պիրճիք	»	6 18	
Սարգէյ	»	5 20		Սարգէյ	»	7	
Գէնճ Գէսրդ	»	5 58		Գէնճ Ալաբ	»	8 02	
Ալաշեհիր	»	6 50		Սարի քէօյ	»	9 04	
Սարի քէօյ	»	8 10		Աչա Բունար	»	9 58	
Աղչա Բունար	»	9 40		Էսկիշէհիր	»	10 32	
Էսկիշէհիր	միւվ.	10	Ագչ.			11 16	Ագչ.

ԻԼԱՆ

Գէյօղլունատա հաճօքուլօ չարչրօքնատ 10 նումէրօլը «Թարիօրրի էլէկանթ» մա-ղազասընատա պու. ատֆա մէշհուրմրանսրդ, ինկիլիզ վէ Ամէրիկա ֆապրիգալարը-նատ պիր թապրմ նէվիճատ վէ սան մա-սատա բէսիմի վէ եալարդը տուվար քաա-ղալարը ճէկլ իսթիմիկ կիպի, գօրնիշ-լէր, բաթերլեր վէ սարբէնն սախի Գա-լաթա ֆիյաթընատան սահա էհվէն ֆի-յաթլա սաթըմատատա օլատուղը, վէ թէշ-րիֆէ բաղպէք պուլուրան միւլթերիւէ-րին՝ կէրէք ֆիյաթճա, կէրէք էմթաա-լարդն նէվինճէ վէ կէրէք իշէրիւրճէ մէմ-նուն գալաճագլարը չիւպհէսիզ տիր։

8—6

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Իշպու. 1896 Մայիսին 4ի կիւնինճէ կիւնինտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Ատալարդան Էսքիշէհիր

Մ. Տ.
11 45 Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, Պուրգազ, Գէնալը.
12 15 Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճամլը Պօսթանը, Գալամշը, Մատա.
12 30 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, (Պ. Ատատան սահաթ 1 15ում.)
3 Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, Պուրգազ, Գէնալը.
8 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, Պուրգազ, Գէնալը. (Պ. Ատատան սահաթ 8.45ում).
10 45 Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, Գասաքէյ.

Քէօքէրլուքեն Ատալար Ճանիպէնէ

1 15 Հէյդէլիբ, Պ. Ատա.(1)
2 15 Գասաքէյ, Գէնալը, Պուրգազ, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք.(1)
8 45 Գէնալը, Պուրգազ, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա.(1
10 Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք.
10 40 Մատա, Գալամշը, Ճամլը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ.
11 Գէնալը, Պուրգազ, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա.(2

ԲԱՋԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Ատալարդան Էսքիշէհիր

11 Պ. Ատա, Հէյդէլիբ.
11 30 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, Պուրգազ, Գէնալը. (Պ. Ատատան սահաթ 12.15ում).
1 15 Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճամլը Պօսթանը, Գալամշը, Մատա.
8 30 Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, Պուրգազ, Գէնալը.
9 45 Բէնճիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ, Պուրգազ, Գէնալը, Գասաքէյ. (Պ. Ատատան 10.30ում).
9 Եալչէվա, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճամլը Պօսթանը, Գալամշը, Մատա, Հէյդէլիբէն սահաթ 10 45ում).

ԲԱՋԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Քէօքէրլուքեն Ատալար

1 30 Գասաքէյ, Գէնալը, Պուրգազ, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք.
2 Մատա, Գալամշը, Ճամլը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Եալչէվա, Հէյդէլիբ.(.)
2 30 Գէնալը, Պուրգազ, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա.(2)
10 15 Գէնալը, Պուրգազ, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնճիք.(2)
10 40 Մատա, Գալամշը, Ճամլը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ.(2)

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Բալըք Էնտիրլիքտէն Տատա Ատալար Վէ Ատալար Ճանիպէնէ Քէօքէրլուքտէ

12 15 Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճամլը Պօսթանը, Գալամշը, Մատա.
3 30 Ճամլը Պօսթանը, Գալամշը, Մատա.

Քէօքէրլուքեն Ատալար Ճանիպէնէ

2 15 Մատա, Գալամշը, Ճամլը Պօսթանը.
10 40 Մատա, Գալամշը, Ճամլը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ.
(1) Իշպու սեֆեբլերեր եկիւք գաղուլ օլունմագագ սբր.
(2) Իշպու սեֆեբլերեր եկիւք գաղուլ օլունմայանագ սբր.

ԲԱՋԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Քէօքէրլուքեն Ատալար Վէ Ատալար

2 Մատա, Գալամշը, Ճամլը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ.(2)
10 40 Մատա, Գալամշը, Ճամլը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյդէլիբ.(2)

Ատալարդան Էսքիշէհիր

1 15 Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճամլը Պօսթանը, Գալամշը, Մատա.
9 Եալչէվա, Հէյդէլիբ, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճամլը Պօսթանը, Գալամշը, Մատա, (Հէյդէլիբէն սահաթ 10.40ում).

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ
Ատալը չէվիրմէլիրէն գէլիրլուքի քէօքէրլուքեն

Ամ. Տ.
10 40 Բէնճիրլէ կիւռէն
11 Էսկիշէհիրի կիւռէն
1 10 Բէնճիրլէ կիւռէն
2 15 Իրէնքէօյլի կիւռէն
3 25 Բէնճիրլէ կիւռէն
4 10 Իրէնքէօյլի կիւռէն
5 05 Բէնճիրլէ կիւռէն
6 10 Պիլա Թէսսարիւֆ
6 35 Բէնճիրլէ կիւռէն
7 40 Իզմիտի կիւռէն
9 30 Բէնճիրլէ կիւռէն
10 30 Բէնճիրլէ կիւռէն
11 35 Բէնճիրլէ կիւռէն

Հայտար-Բաշատան

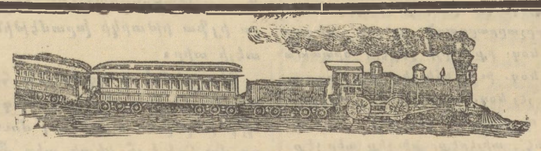
11 40 Բէնճիրլէտէն կելէն
12 40 Բէնճիրլէտէն կելէն
1 45 Բէնճիրլէտէն կելէն
3 23 Իզմիտտէն կելէն
3 55 Իրէնքէօյտէն կելէն
4 50 Բէնճիրլէտէն կելէն
5 40 Իրէնքէօյտէն կելէն
6 45 Բէնճիրլէտէն կելէն
7 10 Պիլա Թէսսարիւֆ
8 20 Բէնճիրլէտէն կելէն
10 Բէնճիրլէտէն կելէն
11 05 Էսկիշէհիրտէն կելէն
12 10 Բէնճիրլէտէն կելէն

ԳԱՏԸՐԼԻՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԼՎՄԻՃԷ Քէօքրիւտէն	Գասաքէյտէն	ԲԱՋԱՐ Քէօքրիւտէն	Գասաքէյտէն
Ամ. Տ.	Ամ. Տ.	Ամ. Տ.	Ամ. Տ.
11 15	11 15	11 15	11 15
12			
12 45	12	12	12
1 30	12 45	1	1
2 15	1 30	2	2
3	2 15		
3 45	3		
4 30	3 45	3	3
5 15	4 30	4	4
6	5 15	5	5
6 30	6	6	6
8	7 15	7	7
9 15	8 45	8	8 30
10	9 15	9	9
10 25	10	10	10
10 50	10 35		
11 20	11	11	11
11 45	11 25	12	12
12	12		

Ագչամլարը սահաթ 11ի 20 տագիգա կելէս ըէք քէօքրիւտէն Գասաքէյիւտէ կիւռէն վա-բար յուէնիսին 1ինճի կիւնինճէն իթիպարէն Մատա, Գալամշը Ճամլը Պօսթանը գասաք կիտուգ, սապահլարը տախի 11ի 15 տագիգա կելէրէք Ճամլը Պօսթանը՝ հարէքէթէ Գալամշը, Մատա, Գասաքէյ, վէ Գասաք քեա յուէնտէն սահաթ 12ում հարէքէթլէ քէօրիկ կելէճէկի կիտի, ադչամ Գասաքէյիւտէն սահաթ 12ում հարէքէթ իսէն վարար տախի 10 տագիգա սոնրա հարէքէթ իսէճէք տիր։

ՇԱՐԳ
ՑԷՐՄԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ
ՔԻՒՋԻՒՔ ՁԷՔՄԷՃԷ

1896 ապրիլ. Մայիս 22ում Իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆաը.

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱՆ ՔԻՒՋԻՒՔ—ՁԷՔՄԷՃԷՃԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	8	10	62	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
	Սապահտան էշլէնէ գատար								Վագթը Հարէքէթ									Էօյլէնտէն ագշամա գատար										
Սթամպոլ	6 05	6 37	7 15	7 45	8 12	8 50	9 26	10	10 30	10 56	12	1	1 32	2	2 30	3	3 30	4 25	4 40	5	5 25	5 50	6 12	6 30	6 57	7 35	7 45	8 32
Գալաթա-Գալաթա	6 15	6 48	7 31	7 55	8 33	9 01	9 41	10 10	10 39	11 05	12 09	1 09	1 44	2 11	2 42	3 09	3 40	4 36	4 49	5 09	5 35	6 02	6 21	6 41	7 07	7 46	7 54	8 42
Եէնի-Գալաթա	6 19	6 52		7 59	8 37		9 45	10 14	10 43	11 09	12 13		1 48	2 15	2 46	3 13	3 44	4 40		5 13	5 39	6 06		6 45	7 11		7 58	
Սամաթիա	6 25	6 58		8 05	8 43		9 51	10 20	10 48	11 15	12 19		1 54	2 21	2 52	3 19	3 50	4 46		5 19	5 45	6 12		6 51	7 17		8 04	
Եէտի-Գուլէ	6 31	7 07	7 49	8 16	8 47	9 25	9 56	10 24	10 52	11 19	12 26	1 18	1 58	2 27	2 56	3 23	3 54	4 49		5 23	5 49	6 16		6 55	7 22	7 57	8 07	8 52
Մաղրիքէպ	6 52	7 22	8 06	8 34	8 58	9 37	10 09		11 03	11 31	12 37	1 30		2 39	3 07	3 38	4 09		5 08	5 39	6 03		6 40	7 05	7 33	8 10		9 03
Ա.-Մէ Եէֆանօս	7 02	7 32	8 20	8 44		9 48	10 20			11 43		1 41		2 49		3 49	4 20		5 18	5 51			6 52		7 43	8 20		9 13
Քիւչիւք-Զէքմէճէ			8 30				10 30			11 53		1 51								6 01			7 02					

ՔԻՒՋԻՒՔ—ՁԷՔՄԷՃԷՃԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼԱ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65
	Սապահտան էշլէնէ գատար											Վագթը Հարէքէթ									Էօյլէնտէն ագշամա գատար								
Քիւչիւք-Զէքմէճէ		6 30										10 39		12 18			2 17							6 10		7 06			
Ա.-Մէ Եէֆանօս	6	6 41	7 11	7 50		8 23	9 04			9 58		10 50		12 29			2 28	3		3 56		4 50	5 25		6 22		7 21	7 56	8 31
Մաղրիքէպ	6 12	6 53	7 24	8 03		8 36	9 15		9 40	10 11		11 03	11 40	12 41	1 45		2 40	3 12	3 40	4 09		5 07	5 37	6 08	6 38	7 11	7 43	8 11	8 42
Եէտի-Գուլէ	6 29	7 08	7 41		8 19	8 48		9 28	9 54	10 24	10 51	11 17	11 54	12 53	1 58	2 29	2 55	3 24	4	4 23	4 58	5 22	5 49	6 28	6 54	7 35	8 07	8 28	8 53
Սամաթիա	6 34	7 13	7 46		8 24	8 52		9 33	9 58	10 28	10 56	11 21	11 58	12 57	2 02	2 33	3	3 28	4 04	4 27		5 26	5